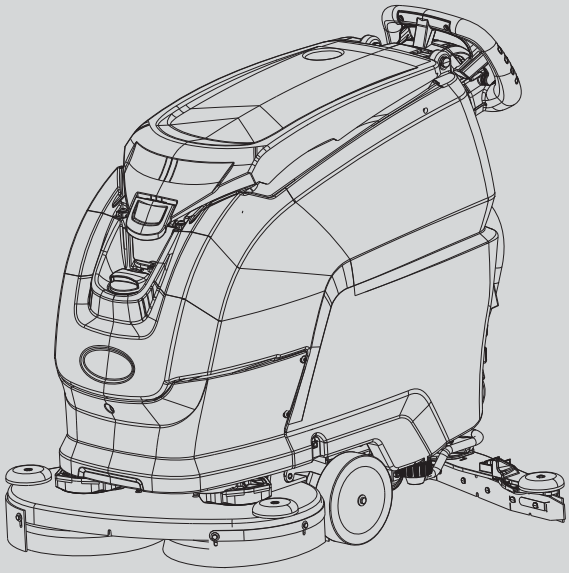
Region 2

T291-T391

BATTERY FLOOR SCRUBBER



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (HU)
PODRĘCZNIK OPERATORA (PL)
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO (SL)
NÁVOD PRO OBSLUHU (CZ)
PRIRUČNIK ZA KORIŠTENJE (HR)
OPERATORIAUS VADOVAS (LT)
OPERATORA ROKASGRĀMATA (LV)
NÁVOD NA POUŽITIE (SK)
MANUAL DE UTILIZARE (RO)
KULLANIM KILAVUZU (TR)
KASUTUSJUHEND (EE)
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ (GR)

Model Part No.:

9021375 - SCRUBBER [T291 55CM PAD ASSIST EMEA]
LPTB03198 - SCRUBBER [T291 55CM PAD ASSIST, PD,EMEA]
9021376 - SCRUBBER [T291 55CM EMEA]
LPTB03199 - SCRUBBER [T291 55CM PD, EMEA]
LPTB03178 - SCRUBBER [T291 60CM BR, EMEA]
LPTB03200 - SCRUBBER [T291 60CM PD, EMEA]
LPTB03179 - SCRUBBER [T291 70CM ACT BR, EMEA]
LPTB03201 - SCRUBBER [T291 70CM ACT PD, EMEA]
9021377 - SCRUBBER [T391 60CM EMEA]
LPTB03202 - SCRUBBER [T391 60CM PD, EMEA]
9021378 - SCRUBBER [T391 70CM EMEA]
LPTB03180 - SCRUBBER [T391 70CM ACT BR, EMEA]
LPTB03203 - SCRUBBER [T391 70CM PD, EMEA]
LPTB03204 - SCRUBBER [T391 70CM ACT PD, EMEA]

Europe

To view, print or download the parts manual, visit: www.tennantco.com/manuals

www.tennantco.com

PLDC04528
Rev. 05 (10-2021)

ROMÂNĂ
(Traducerea instrucțiunilor originale)

CUPRINS

INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ 3
Precauții de siguranță 3
CARACTERISTICI TEHNICE T291 6
CARACTERISTICI TEHNICE T391 8
DIMENSIUNILE MAȘINII 10
SIMBOLURI REFERITOARE LA SIGURANȚĂ 10
INFORMAȚII GENERALE 11
Scopul acestui manual 11
Identificarea mașinii 11
Documentele furnizate împreună cu mașina 11
INFORMAȚII TEHNICE 12
Descriere generală 12
Cheie 12
Zone periculoase 12
Accesorii 12
DEPLASARE ȘI INSTALARE 13
Ridicarea și transportul mașinii ambalate 13
Verificări la livrare 13
Despachetarea: 13
Acumulatori (Versiunea acumulatorilor) 13
Acumulatori: pregătire 14
Acumulatori: instalare și conectare 14
Acumulatori: înlăturare 14
Instalarea și ajustarea racletei 15
Ajustarea racletei 15
Instalarea periilor 15
Ridicarea și transportul mașinii 16
Schimbarea rapidă a capului (NUMAI VERSIUNI CU BATERIE) 16
GHID PRACTIC PENTRU OPERATOR 17
Pregătirea mașinii pentru lucru 17
Controale 17
Lucrul 19
Câteva informații utile pentru a obține maximum de la spălătorul-uscător 19
Golirea rezervorului de colectare 20
Golirea rezervorului pentru apă/detergent 20
Umplerea rezervorului pentru apă/detergent 20
Umplerea rezervorului Chem-Dose (accesoriu) 20
Încheierea lucrului 20
Mutarea mașinii atunci când nu funcționează 20
INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE 21
Întreținere - Reguli generale 21
Curățarea filtrului de aer pentru motorul de aspirare 21
Curățarea recipientului de reziduuri 21
Curățarea flotorului rezervorului pentru apă murdară 21
Curățarea filtrului rezervorului pentru apă/detergent 21
Siguranțe: înlocuire 22
Întreținerea și încărcarea acumulatorilor 22
Înlocuirea lamelor racletei 23
Verificări periodice 23
PERIOADE DE INACTIVITATE 23
DEPANARE 24
AFIȘAREA ALARMELOR 25
MENIU TEHNIC T291 - T391 26
PIESE DE SCHIMB RECOMANDATE 27

INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ

Precauții de siguranță

! PERICOL

Citiți cu atenție ”Manualul de utilizare” înainte de pornire și utilizare sau înainte de efectuarea întreținerii sau oricăror altor operațiuni asupra mașinii.

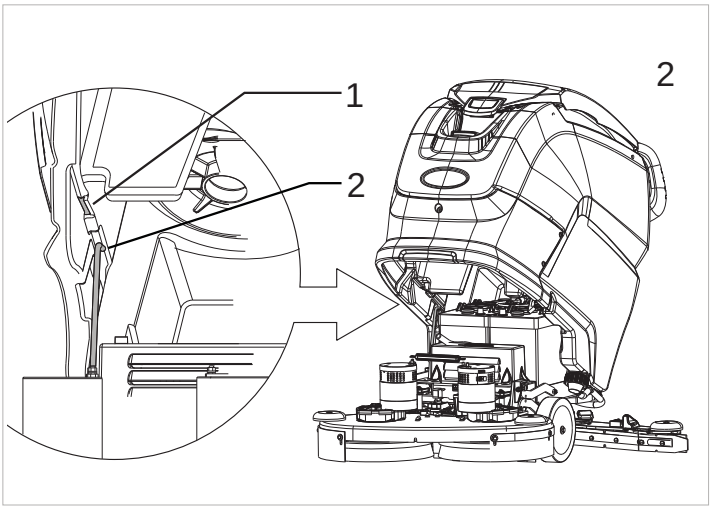
! AVERTISMENT

Respectați cu strictețe instrucțiunile acestui Manual (în special cele marcate cu „Pericol!” și „Avertisment”!). De asemenea, respectați etichetele de siguranță aplicate pe mașină (a se vedea secțiunea “Simboluri de siguranță”.

Fabricantul declină răspunderea pentru rănirea persoanelor sau daunele materiale rezultate din nerespectarea instrucțiunilor.

- ► Numai un operator poate opera mașina.
- ► Mașina trebuie să fie utilizată exclusiv de către persoanele instruite în acest sens și/sau care și-au demonstrat abilitatea și au fost autorizați în mod expres pentru utilizarea acesteia.
- ► Mașina nu trebuie să fie utilizată de către minori.
- ► Acordați întotdeauna atenție altor persoane, în special copiilor, la locul de muncă.
- ► Copiii trebuie să fie supervizați pentru a se asigura că aceștia nu se joacă cu mașina.
- ► Mașina nu este proiectată pentru a fi folosită de către persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu dispun de experiența și cunoștințele necesare, cu excepția cazului când acestea sunt supervizate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor și când au primit instrucțiuni de utilizare a mașinii.

- ► Mașina nu trebuie să fie utilizată în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectată în mod expres.
- ► Respectați cu strictețe toate standardele și condițiile de siguranță aplicabile tipului de clădire unde urmează să fie operată mașina (ex. societăți farmaceutice, spitale, companii cu profil chimic, etc.).
- ► Această mașină este proiectată pentru utilizarea în aplicații comerciale, ca hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine și spații comerciale.
- ► Mașina nu trebuie să fie utilizată în exterior.
- ► Avertisment, mașina trebuie să fie păstrată întotdeauna în medii închise.
- ► Mașina este proiectată pentru utilizare la temperaturi cuprinse între + 4 °C și + 40 °C. Când mașina nu este utilizată, intervalul de temperatură este de + 0 °C și + 50 °C.
- ► Mașina este proiectată pentru a funcționa la niveluri de umiditate relativă cuprinse între 30% și 95%.
- ► Mașina trebuie utilizată la altitudini mai mici de 2000 m.



- ► Când rezervorul trebuie să fie ridicat pentru a accesa compartimentul, conținutul acestuia trebuie mai întâi golit, apoi introduceți în poziția (fig.2-ref.1) brațul de siguranță (fig.2 - ref.1) pentru a preveni din nou închiderea accidentală a rezervorului.
- ► Nu utilizați niciodată mașina pentru a curăța lichidele inflamabile sau explozive (ex. petrol, combustibil lichid etc.), acizi sau solvenți (ex. solvenți pentru vopsea, acetonă etc.), chiar dacă acestea sunt diluate.
- ► Nu utilizați mașina cu iluminare necorespunzătoare, atmosfere explozive, pe drumurile publice, pentru a curăța murdăria periculoasă pentru sănătate (praf, gaz etc.) sau medii neadecvate.
- ► Nu curățați niciodată obiectele care ard sau incandescente.
- ► Nu folosiți niciodată pentru a curăța pe pante sau rampe mai abrupte decât cele marcate pe mașină.
- ► Nu folosiți niciodată pe pante sau rampe mai abrupte decât cele marcate pe mașină.
- ► Dacă folosiți mașina pe pante blânde, nu conduceți niciodată lateral, mai degrabă păstrați vehiculul paralel cu direcția pantei. Manevrați întotdeauna cu atenție și evitați inversarea.
- ► Nu parcați niciodată mașina în pantă.
- ► Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată cu motorul pornit. Înainte de părăsirea acesteia, opriți motoarele și asigurați-vă că aceasta nu se poate deplasa accidental decuplând sursa de alimentare și scoțând cheia electronică.
- ► Nu utilizați niciodată mașina pentru a transporta persoane sau bunuri sau pentru remorcare.
- ► Nu remorcați mașina.
- ► Nu așezați niciodată obiecte, indiferent de greutate, pe mașină pentru niciun motiv.
- ► Nu obstrucționați niciodată deschiderile de ventilație și dispersie a căldurii.
- ► Nu înlăturați, modificați, omiteți niciodată dispozitivele de siguranță.
- ► Numeroasele experiențe neplăcute au demonstrat că există o gamă largă de obiecte personale care pot cauza accidente grave. Înainte de

a începe lucrul, înlăturați bijuteriile, ceasurile, cravatele etc.

- ► Operatorul trebuie să folosească întotdeauna dispozitive individuale de protecție: șorț sau salopetă de protecție, pantofi impermeabili anti-alunecare, mănuși din cauciuc, ochelari de protecție și protecție pentru urechi și mască pentru tractul respirator.
- ► Când utilizați detergenți pentru curățarea podelelor, urmați instrucțiunile și avertismentele de pe etichetele produsului.
- ► Nu utilizați detergenți care pot produce reacții periculoase, vapori, căldură etc.
- ► Țineți mâinile departe de piesele în mișcare.
- ► Nu spălați niciodată mașina cu jeturi de apă.

- ► Asigurați-vă că proprietățile tehnice ale mașinii (tensiune, frecvență, putere) prezentate pe plăcuța cu marca fabricii corespund celor de alimentare de la rețea.
- ► Asigurați-vă că prizele de alimentare utilizate pentru încărcătoare de baterii și modele alimentate de la rețea sunt bine împământate și protejate de un întrerupător magnetic termic cu 2 poli cu întreruptoare diferențiale. În cazul unei defecțiuni sau avarii, împământarea asigură calea de cea mai mică rezistență pentru curentul electric, minimizând riscul de electrocutare. Versiunile alimentate de la rețea sunt livrate cu un cablu cu trei fire și cu o priză cu trei pini împământați pentru a fi utilizate într-o priză adecvată cu împământare. Cablul de împământare este galben și verde. Nu conectați niciodată acest cablu la altă sursă decât la terminalul de împământare al prizei. Ștecherul trebuie să fie conectat la o priză adecvată, instalată corect și cablată conform standardelor locale. Cablarea incorectă sau nefuncționarea conectării firului de împământare al mașinii pot duce la riscul de electrocutare. Dacă aveți îndoieli cu privire la împământarea corectă a prizei, verificați-o de către un electrician calificat. Nu modificați priza furnizată împreună cu mașina. Utilizați numai prize care sunt potrivite pentru ștecherul rețelei de alimentare a mașinii. Dacă trebuie să fie înlocuit ștecherul, efectuați operațiunea de către un electrician calificat. Utilizarea adaptoarelor cu ștecherul de alimentare al mașinii este strict interzisă.
- ► Încărcătorul bateriei: verificați periodic cablul de alimentare pentru daune; dacă cablul de alimentare este deteriorat, nu utilizați încărcătorul. Pentru a înlocui cablul, contactați un centru de service specializat.
- ► Încărcătorul bateriei, atunci când efectuați întreținerea mașinii, deconectați ambele surse de alimentare (AC și DC).
- ► În cazul în care sunt prezente câmpuri magnetice deosebit de puternice, evaluați eventualul efect asupra dispozitivelor electronice de co-

mandă.

- ► Este esențial să respectați instrucțiunile fabricantului acumulatorilor și legislația aplicabilă.
- ► Acumulatorii trebuie să fie întotdeauna păstrați curați și uscați pentru a evita curentul de dispersie de suprafață.
- ► Protejați acumulatorii de impurități, precum pulberea de metale.
- ► Nu lăsați niciodată sculele pe acumulatori, întrucât acest lucru poate cauza scurtcircuite ce duc la explozii.
- ► Atunci când utilizați acid de acumulator, respectați întotdeauna cu strictețe instrucțiunile de siguranță prezentate în secțiunea "**Acumulatori: pregătire**".
- ► Dacă mașina este instalată cu baterii cu plumb (WET), țineți scânteile, flăcările și materialele fierbinți departe de baterii. Gazele explozive sunt eliberate în timpul funcționării normale, în special la încărcare.
- ► Dacă mașina este instalată cu baterii cu plumb (WET), se produce un gaz hidrogen puternic exploziv la încărcarea bateriilor. Ridicați rezervorul (introduceți suportul de siguranță) în timpul întregului ciclu de încărcare a bateriei și efectuați procedura numai în zone bine aerisite și departe de flăcări deschise.
- ► În cazul în care decideți să nu mai folosiți mașina, este recomandat să scoateți bateriile și să le trimiteți unui centru de colectare a deșeurilor, în conformitate cu standardele de protecție a mediului în vigoare.
- ► Pentru a încărca bateriile, utilizați întotdeauna încărcătorul livrat împreună cu mașina (dacă este furnizat) sau cel care corespunde valorilor recomandate din specificațiile tehnice.
- ► În cazul defecțiunilor mașinii, opriți-o imediat (deconectați-o de la baterii/sursa de alimentare); nu încercați să o reparați, ci contactați centrul de service al producătorului.
- ► Toate operațiunile de întreținere trebuie efectuate într-un loc luminat corespunzător și numai după deconectarea mașinii de la sursa de alimentare, la modelele cu cablu prin scoaterea mașinii de la priză, la modelele cu baterii prin deconectarea conectorului bateriei; În cazul modelelor cu cabluri, operatorul trebuie să poată verifica, de asemenea, din orice poziție că mașina rămâne deconectată de la priza electrică în timpul lucrărilor de întreținere.
- ► Operațiunile de curățare și întreținere care pot fi efectuate de utilizator nu trebuie încredințate copiilor decât sub supraveghere.
- ► Utilizați numai accesorii și piese de schimb furnizate de Fabricant pentru a garanta operarea în condiții de siguranță și fără probleme a utilajului.
- ► Nu utilizați niciodată piese scoase de la alte mașini sau alte kituri.

Mașina este proiectată și construită pentru o funcționare de zece ani de la data de fabricație indicată de plăcuța cu marca fabricii. După această perioadă, indiferent dacă mașina a fost folosită sau nu, aceasta trebuie să fie eliminată conform legislației în vigoare în țara în care este utilizată.
Trebuie decuplată de la sursa de alimentare, golită de toate lichidele și curățată înainte de eliminare.
Mașina este clasificată ca deșeu special din categoria WEEE și este acoperită de cerințele reglementărilor aplicabile de protecția mediului (2002/96/EC WEEE).
Mașina trebuie să fie eliminată separat de deșeurile obișnuite, conform legislației și standardelor în vigoare.
De asemenea, asigurați-vă că toate piesele mașinii care pot reprezenta un pericol, în special pentru copii, sunt dispuse în condiții de siguranță.
În mod alternativ, returnați mașina Fabricantului pentru o revizie generală.

CARACTERISTICI TEHNICE T291

			T291 55CM ASISTARE TAMPON (ÎMPINGEȚI)	T291 55CM PROPULSAȚI	T291 60CM PROPULSAȚI	T291 70CM PROPULSAȚI (PERIE ACȚIONATĂ)
Lățimea de curățare		mm	550	550	600	700
Lățimea racletei		mm	816	816	816	842
Capacitate de curățare orară		m^2/h	1967	2468	2697	3142
Numărul de perii		nr.	1	1	2	2
Diametrul periei		mm	550	550	300	350
Presiunea maximă a periei		Kg	11,2	11,2	29,6	35,4
Viteza de rotație a periei		g/1°	150	150	200	200
Puterea motorului periei		W	400	400	400x2	400x2
Puterea motorului de antrenare		W	/	200	200	200
Puterea motorului de aspirație		W	480	480	480	480
Puterea totală a mașinii în condiții de funcționare medii (P_M)		W	768	1008	1008	1008
Viteza maximă		Km/h	3,5	5,5	5,5	5,5
Rezervorul pentru soluție		L	50	50	50	50
Rezervor pentru apă murdară		L	50	50	50	50
Diametrul roților din față		mm	200	200	200	200
Diametrul roților din spate		mm	80	80	80	80
Pantă maximă		%	2	2	2	2
Greutate brută (GVW)		Kg	227	234	243	240
Greutatea mașinii în tranzit fără baterii		Kg	81	89	97	95
Greutatea mașinii în tranzit cu baterii		Kg	169	177	185	183
Numărul de baterii		nr.	2	2	2	2
Mașina voltaj V_M		V	12x2	12x2	12x2	12x2
Capacitatea fiecărui acumulator		Ah (5h)	105	105	105	105
Tensiunea de alimentare (reîncărcarea bateriei)	Versiune fără încărcător de baterie la bord	V	24 cc	24 cc	24 cc	24 cc
Curent maxim (reîncărcare baterie)		A	15	15	15	15
Tensiunea de alimentare a rețelei	Versiuni alimentate la rețea cu încărcător la bord	V	100-240V ca 50-60Hz	100-240V ca 50-60Hz	100-240V ca 50-60Hz	100-240V ca 50-60Hz
Curent maxim (amperi), I		A	4,1	4,1	4,1	4,1
Dimensiunile mașinii		mm	X=1327 Y=1033 Z=563		X=1279 Y=1033 Z=653	X=1297 Y=1033 Z=735
Dimensiunile compartimentului acumulatorului (lungime, lățime, înălțime)		mm	360 x 344 x 300			

Dimensiune ambalată (lungime, lățime, înălțime)		mm	1365 x 695 x 1146		1335 x 780 x 1146	
Presiunea acustică - Anexa DD (Emisia de zgomot acustic) EN 60335-2-72: 2012		LpA (dBA)	58	58	59	59
Incertitudine de măsurare		K (dBA)	3	3	3	3
Nivelul vibrațiilor (mână) - (IEC 60335-2-72)		ahv m/sec^2	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Incertitudine de măsurare, k		m/sec^2	/	/	/	/
Nivelul vibrațiilor (corp) - (IEC 60335-2-72)		HBV m/sec^2	/	/	/	/
Incertitudine de măsurare, k		m/sec^2	/	/	/	/
Temperatura maximă a apei și a detergentului		°C	55	55	55	55
Grad de Protecție		IP	IPX3	IPX3	IPX3	IPX3

Greutate brută (GVW): greutatea maximă admisibilă cu mașina complet încărcată și pregătită pentru utilizare. Greutatea brută a vehiculului include, acolo unde este cazul, rezervorul de soluție de detergent plin cu apă curată, rezervorul de apă murdară gol (pe jumătate plin în cazul sistemelor de reciclare), sacii de praf goi, containerul umplut la capacitatea nominală, cele mai mari baterii recomandate și toate accesoriile precum cabluri, furtunuri, detergent, mopuri și perii.

Greutatea transportată: greutatea mașinii, inclusiv baterii, cu excepția opționalelor (de exemplu, cabina operatorului, FOPS (Structura de protecție a obiectelor în cădere), a doua și a treia perie laterală și atașare perie frontală), apă proaspătă (în cazul spălătoarelor sau mașinilor combinate) și greutatea unui operator standard (75 kg).

Date supuse modificărilor fără avertizare prealabilă

V, I: valorile de încărcare / furnizare

V_M , P_M : mașină în funcțiune (toate funcțiile sunt activate)

CARACTERISTICI TEHNICE T391

			T391 60CM PROPEL PROPULSAȚI	T391 70CM PROPEL PROPULSAȚI	T391 70CM PROPULSAȚI (PERIE ACȚIONATĂ)
Lățimea de curățare		mm	600	700	700
Lățimea racletei		mm	816	842	842
Capacitate de curățare orară		m^2/h	2697	3142	3142
Numărul de perii		nr.	2	2	2
Diametrul periei		mm	300	350	350
Presiunea maximă a periei		Kg	29,6	20,7	35,4
Viteza de rotație a periei		g/1°	200	200	200
Puterea motorului periei		W	400x2	400x2	400x2
Puterea motorului de antrenare		W	200	200	200
Puterea motorului de aspirație		W	480	480	480
Puterea totală a mașinii în condiții de funcționare medii (P_M)		W	1008	1008	1008
Viteza maximă		Km/h	5,5	5,5	5,5
Rezervorul pentru soluție		L	70	70	70
Rezervor pentru apă murdară		L	70	70	70
Diametrul roților din față		mm	200	200	200
Diametrul roților din spate		mm	80	80	80
Pantă maximă		%	2	2	2
Greutate brută (GVW)		Kg	263	263	261
Greutatea mașinii în tranzit fără baterii		Kg	98	98	95
Greutatea mașinii în tranzit cu baterii		Kg	185	185	183
Numărul de baterii		nr.	2	2	2
Mașina voltaj V_M		V	12x2	12x2	12x2
Capacitatea fiecărui acumulator		Ah (5h)	105	105	105
Tensiunea de alimentare (reîncărcarea bateriei)	Versiuni fără încărcător de baterie la bord	V	24 cc	24 cc	24 cc
Curent maxim (reîncărcare baterie)		A	15	15	15
Tensiunea de alimentare a rețelei	Versiuni cu cablu și cu încărcător de baterie la bord	V	100-240V ca 50-60Hz	100-240V ca 50-60Hz	100-240V ca 50-60Hz
Curent maxim (amperi), I		A	4,1	4,1	4,1
Dimensiunile mașinii		mm	X=1279 Y=1033 Z=653	X=1297 Y=1033 Z=735	X=1297 Y=1033 Z=735
Dimensiunile compartimentului acumulatorului (lungime, lățime, înălțime)		mm	360 x 344 x 300	360 x 344 x 300	360 x 344 x 300

Dimensiune ambalată (lungime, lățime, înălțime)		mm	1335 x 780 x 1146		
Presiunea acustică - Anexa DD (Emisia de zgomot acustic) EN 60335-2-72: 2012		LpA (dBA)	59	59	59
Incertitudine de măsurare		K (dBA)	3	3	3
Nivelul vibrațiilor (mână) - (IEC 60335-2-72)		ahv m/sec^2	≤ 2,5	≤ 2,5	≤ 2,5
Incertitudine de măsurare, k		m/sec^2	/	/	/
Nivelul vibrațiilor (corp) - (IEC 60335-2-72)		HBV m/sec^2	/	/	/
Incertitudine de măsurare, k		m/sec^2	/	/	/
Temperatura maximă a apei și a detergentului		°C	55	55	55
Grad de Protecție		IP	IPX3	IPX3	IPX3

Greutate brută (GVW): greutatea maximă admisibilă cu mașina complet încărcată și pregătită pentru utilizare. Greutatea brută a vehiculului include, acolo unde este cazul, rezervorul de soluție de detergent plin cu apă curată, rezervorul de apă murdară gol (pe jumătate plin în cazul sistemelor de reciclare), sacii de praf goi, containerul umplut la capacitatea nominală, cele mai mari baterii recomandate și toate accesoriile precum cabluri, furtunuri, detergent, mopuri și perii.

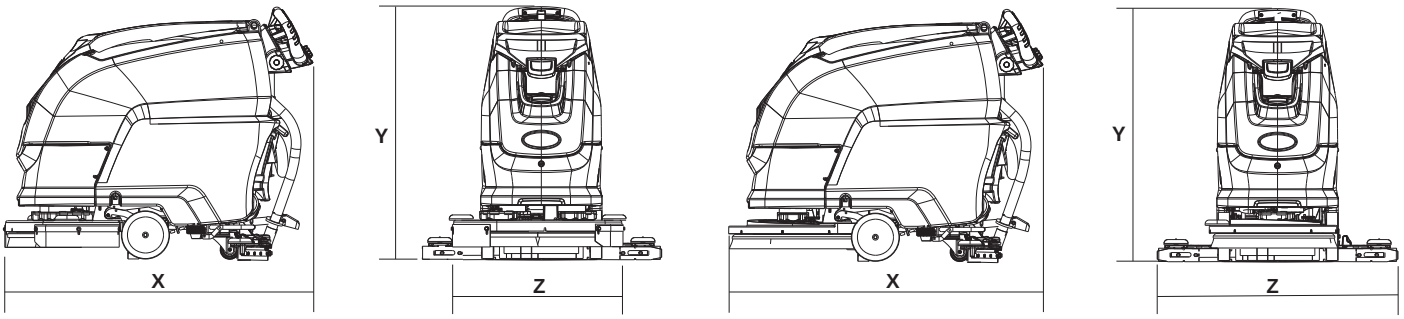
Greutatea transportată: greutatea mașinii, inclusiv baterii, cu excepția opționalelor (de exemplu, cabina operatorului, FOPS (Structura de protecție a obiectelor în cădere), a doua și a treia perie laterală și atașare perie frontală), apă proaspătă (în cazul spălătoarelor sau mașinilor combinate) și greutatea unui operator standard (75 kg).

Date supuse modificărilor fără avertizare prealabilă

V, I: valorile de încărcare / furnizare

V_M , P_M: mașină în funcțiune (toate funcțiile sunt activate)

DIMENSIUNILE MAȘINII



X-Y-Z: A se vedea tabelul „SPECIFICAȚII TEHNICE”

SIMBOLURI REFERITOARE LA SIGURANȚĂ

	AVERTISMENT! RISC DE TĂIERE		PUNCT DE ÎMPĂMÂNTARE.
	AVERTISMENT! RISC DE STRIVIRE A MEMBRELOR		PUNCTUL DE CONECTARE AL ÎNCĂRCĂTORULUI EXTERN DE BATERII.
	AVERTISMENT! RISC DE ABRAZIUNE		NU SPĂLAȚI MAȘINA PRIN PULVERIZARE DIRECTĂ CU APĂ SAU PRIN FOLOSIREA JETURILOR DE APĂ DE MARE PRESIUNE.
	AVERTISMENT! RISC DE ÎNCURCARE		
	AVERTISMENT! RISC DE ARSURI ACIDE		
	AVERTISMENT! RISC DE ARSURI		
	PANTĂ MAXIMĂ		
	MANUAL DE UTILIZARE, INSTRUCȚIUNI DE OPERARE		
	CITIȚI MANUAL DE UTILIZARE		
	SIMBOL DE CURENT CONTINUU		
	CLASA DE IZOLAȚIE, ACEASTĂ CLASIFICARE SE APLICĂ DOAR MAȘINILOR ALIMENTATE CU ACUMULATORI.		

INFORMAȚII GENERALE

Scopul acestui manual

Acest manual a fost redactat de către Producător și este parte integrantă din aceasta mașină[1].

Definește scopul pentru care mașina a fost proiectată și construită și conține toate informațiile solicitate de operatori[2].

În plus față de acest manual, care conține informații pentru operatori, sunt disponibile și alte publicații care oferă informații specifice pentru personalul de întreținere[3].

Termenii „dreapta”, „stânga”, „în sensul acelor de ceasornic” și „în sens invers acelor de ceasornic” fac referire la deplasarea înainte a mașinii.

Respectarea constantă a instrucțiunilor furnizate în prezentul manual garantează siguranța operatorului și a mașinii, asigură costuri reduse de funcționare și rezultate de calitate superioară și prelungește durata de viață a mașinii. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la rănirea operatorului sau deteriorarea mașinii, pardoselii și mediului.

Consultați tabelul cuprinsului de la începutul manualului pentru a găsi rapid subiectul căutat.

Părțile din text care necesită atenție specială sunt imprimate cu caractere aldine și precedate de simbolurile ilustrate și descrise aici.

! PERICOL

Indică nevoia de atenție în vederea evitării unei serii de consecințe care pot cauza decesul sau rănirea gravă a operatorului.

! AVERTISMENT

Indică nevoia de atenție în vederea evitării unei serii de consecințe care pot cauza deteriorarea mașinii sau mediului de lucru sau pierderi financiare.

! INFORMARE

Instrucțiuni foarte importante

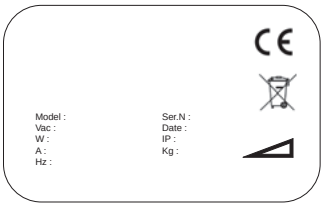
Având în vedere politica societății de dezvoltare și actualizare constantă a produselor, Fabricantul își rezervă dreptul de a efectua modificări fără notificare prealabilă.

Deși mașina dumneavoastră poate să difere considerabil față de ilustrațiile din acest document, caracterul corect și valabilitatea instrucțiunilor prezentate în acest manual sunt garantate.

Identificarea mașinii

Plăcuța cu marca fabricii oferă următoarele informații:

- ► Numele fabricantului.
- ► Model
- ► Serie.
- ► Anul de fabricație.
- ► Tensiunea de alimentare (valoarea de încărcare/alimentare).
- ► Intensitatea curentului (valoarea de încărcare).
- ► Greutate brută.
- ► Indicele de protecție IP
- ► Tensiunea mașinii (în condiții medii de funcționare)
- ► Puterea mașinii (în condiții medii de funcționare)
- ► Pantă maximă negociabilă.



Documentele furnizate împreună cu mașina

- ► Manual de utilizare;
- ► Certificat de conformitate CE.
- ► Manual de utilizare încărcător baterie.
- ► Diagrama de perete
- ► Instrucțiuni de selectare a bateriei mașinii.
- ► Instrucțiuni de setare a încărcătorului.
- ► Instrucțiuni pentru înlocuirea cablului de alimentare din Marea Britanie.

1 Definiția „mașină” înlocuiește denumirea comercială acoperită în prezentul manual.

2 Persoanele responsabile pentru utilizarea mașinii fără a efectua vreo operațiune care necesită abilități tehnice precise.

3 Persoanele cu experiență, instruire tehnică și cunoștințe legislative și referitoare la standarde, care pot desfășura toate operațiunile necesare pentru recunoașterea și evitarea eventualelor riscuri de manevrare, instalare, utilizare și întreținere a mașinii.

INFORMAȚII TEHNICE

Descriere generală

Mașina este un spălător-uscător pentru spălarea și uscarea pardoselilor plate, orizontale și netede sau cu asprime moderată, uniforme și a pardoselilor fără obstacole din incintele civile și industriale.

Spălătorul-uscător împrăștie o soluție pe bază de apă și detergent la o concentrație corectă pe pardoseală și apoi o curăță pentru a elimina murdăria. Prin alegerea cu atenție a detergentului și periilor (sau discurilor abrazive) din gama largă de accesorii disponibile, mașina poate fi adaptată la o gamă largă de combinații de tipuri pentru pardoseală și murdărie.

Un sistem de aspirare încorporat în mașină usucă pardoseala după spălare prin intermediul presiunii joase generate de rezervorul pentru apă murdară prin intermediul motorului de aspirare. Racleta cuplată la rezervor colectează apa murdară.

Cheie

Piesele principale ale mașinii sunt după cum urmează :

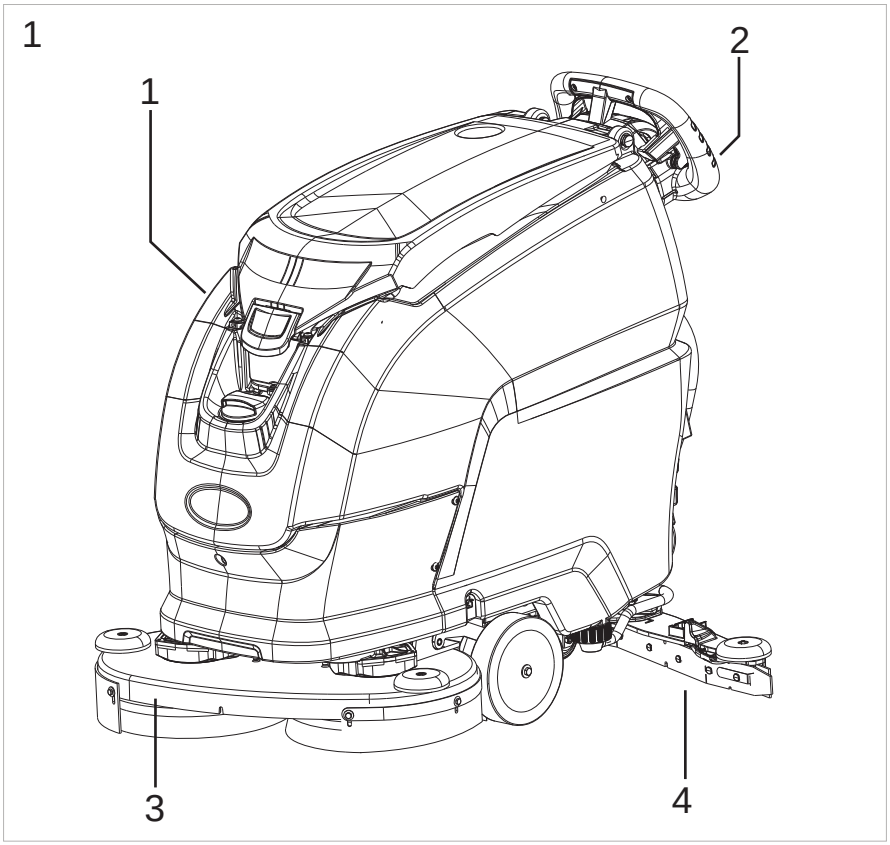
- ► Rezervorul (fig.1-ref.1), conține și transportă amestecul de apă curată și produs de curățare și colectează apa murdară ridicată de pe podea după spălare.
- ► Panou de comandă (fig. 1- ref. 2).
- ► Ansamblu de capăt (fig. 1 - ref. 3): elementul principal este format din periile/rolele care distribuie soluția cu detergent pe pardoseală și înlătură murdăria;
- ► Ansamblul racletei (fig. 1- ref. 4): șterge și usucă pardoseala prin colectarea apei.

Zone periculoase

- ► Panou de comandă: risc de scurtcircuitare.
- ► Ansamblul rezervorului: atunci când utilizați anumiți detergenți există un pericol de iritare a ochilor, pielii, membranelor mucoase și tractului respirator, precum și de asfixiere. Pericol reprezentat de murdăria colectată din mediu (microbi și substanțe chimice). Pericol de strivire între cele două rezervoare atunci când rezervorul pentru apă murdară este înlocuit deasupra rezervorului pentru detergent.
- ► Ansamblu cu cap de spălare: pericol cauzat de rotația periilor.
- ► Roți față/spate: risc de strivire între roți și șasiu.
- ► Compartiment motor/acumulator: pericol de scurtcircuitare între polii acumulatorului și prezența hidrogenului în timpul încărcării.

Accesorii

- ► Perii moi și dure.
- ► Rezervor Chem-Dose.



DEPLASARE ȘI INSTALARE

Ridicarea și transportul mașinii ambalate

! AVERTISMENT

Pe parcursul tuturor operațiunilor de ridicare, asigurați-vă că mașina ambalată este asigurată pentru a evita răsturnarea sau scăparea accidentală.

Încărcați/descărcați întotdeauna camionetele în zone cu iluminare corespunzătoare.

Mașina este ambalată pe un palet de lemn de către Fabricant. Aceasta trebuie să fie încărcată în vehiculul de transport utilizând un echipament corespunzător (a se vedea Directiva 2006/42/EC cu modificările și/sau completările ulterioare). La destinație, aceasta trebuie să fie descărcată prin mijloace similare.

Se va utiliza întotdeauna un încărcător cu furcă pentru a ridica corpul ambalat al mașinii. Manevrați cu atenție pentru a evita lovirea sau răsturnarea mașinii.

Verificări la livrare

Atunci când curierul livrează mașina, asigurați-vă că ambalajul și mașina sunt integre și nedeteriorate. În cazul în care mașina este deteriorată, asigurați-vă că respectivul curier a fost informat cu privire la deteriorare și, înainte de acceptarea bunurilor, rezervați-vă dreptul (în scris) de a solicita despăgubire pentru respectivele daune.

Despachetarea:

! AVERTISMENT

În momentul despachetării mașinii, operatorul trebuie să dispună de dispozitivele individuale de protecție necesare (mănuși, ochelari etc.) pentru a limita riscul de accident.

Procedați după cum urmează pentru a despacheta mașina:

- ► Tăiați și eliminați benzile din plastic utilizând foarfece sau clește.
- ► Înlăturați ambalajul din carton.
- ► Înlăturați pungile din compartimentul acumulatorilor și verificați conținutul acestora:
  acest Manual de utilizare, manualul de întreținere, declarația de conformitate, certificatul de garanție;
  cuplajele acumulatorului cu borne;
  1 conector pentru încărcătorul acumulatorului.
  2 chei electronice.
- ► Scoateți brațele metalice care fixează roțile din față și șasiul mașinii pe palet. Pentru a îndepărta suportul metalic care fixează cadrul de palet, desfaceți șurubul, ridicați și rotiți rezervorul înapoi, apoi continuați cu demontarea.
- ► Utilizând o rampă înclinată, împingeți mașina în spate de pe palet. Mașina nu trebuie ridicată.
- ► Scoateți periile din ambalaj.
- ► Curățați partea exterioară a mașinii, având grijă să respectați reglementările de siguranță.

Imediat ce mașina este scoasă din ambalaj, instalați acumulatorii (a se vedea secțiunea “**Acumulatori: instalare și conectare**”).

Ambalajul poate fi păstrat, întrucât poate fi reutilizat pentru a proteja mașina în care este mutată în alt loc sau într-un atelier de reparații.

În caz contrar, aceasta trebuie să fie eliminată conform legislației în vigoare.

Acumulatori (Versiunea acumulatorilor)

Pe aceste mașini pot fi instalate două tipuri diferite de acumulatori:

- ► Acumulatori tubulari fără scurgeri (WET): aceștia necesită verificarea regulată a nivelului electrolitului. Dacă este cazul, completați cu apă distilată până ce plăcile sunt acoperite. Nu completați în exces (max. 5 mm deasupra plăcilor).
- ► Acumulatori cu gel sau AGM: acest tip de acumulatori nu necesită întreținere.

Caracteristicile tehnice ale acumulatorilor trebuie să corespundă celor listate în secțiunea **Specificații tehnice** . Utilizarea unor acumulatori de capacitate mai mare poate afecta grav manevrabilitatea și poate duce la supraîncălzirea motorului de antrenare. Acumulatorii cu capacitate și greutate inferioare necesită încărcare mai frecvent.

Acumulatorii trebuie să fie păstrați încărcați, uscați și curați, iar conexiunile trebuie să fie strânse.

Bateria este o unitate sigilată și garantată în siguranță în condiții normale; în cazul puțin probabil al scurgerii de lichid din baterie, nu atingeți lichidul și asigurați-vă că luați următoarele măsuri de precauție:

- ► Contactul cu pielea poate provoca iritații; spălați cu săpun și apă.
- ► Inhalarea vaporilor poate provoca iritarea căilor respiratorii; stați afară și consultați un medic.
- ► Contactul cu ochii poate provoca iritații; spălați bine ochii cu apă imediat și bine pentru cel puțin 15 minute și consultați un medic.

! AVERTISMENT

Nu utilizați baterii NEreîncărcabile

! INFORMARE

Respectați instrucțiunile de mai jos pentru a configura software-ul mașinii pentru tipul de acumulatori instalați:

a se vedea “secțiunea meniu Tehnic“

Acumulatori: pregătire

! INFORMARE

Instalarea și conectarea / scoaterea bateriilor trebuie efectuate de un tehnician aprobat de IPC (denumit în continuare „tehnician calificat").

! PERICOL

În timpul instalării acumulatorilor și întreținerii oricărui tip de acumulatori, tehnicianul calificat trebuie să dispună de dispozitivele individuale de protecție necesare (mănuși, ochelari, salopetă etc.) pentru a limita riscul de accidente. Păstrați distanța față de flăcările deschise, nu scurtcircuitați polii acumulatorilor, nu generați scântei și nu fumați.

Acumulatorii (WET) sunt furnizați în mod normal umpluți cu acid și gata de utilizare.

Dacă acumulatorii sunt uscați, procedați după cum urmează înainte de a-i instala pe mașină:

Scoateți capacele și umpleți toate elementele cu soluție cu acid sulfuric specifică pentru acumulatori până ce plăcile sunt acoperite complet (acest lucru necesită cel puțin câteva treceri pentru fiecare element). DACĂ AVEȚI DUBII, CONTACTAȚI DEALERUL.

Lăsați acumulatorii în picioare timp de 4-5 ore pentru a permite bulelor de aer să iasă la suprafață și plăcilor să absoarbă electrolitul.

Asigurați-vă că nivelul electrolitului este încă deasupra plăcilor și, dacă este cazul, completați cu soluție cu acid sulfuric.

Închideți capacele.

Instalați acumulatorii pe mașină (respectând procedura descrisă mai jos).

Încărcați acumulatorii înainte de a porni mașina pentru prima dată. Respectați instrucțiunile din secțiunea "**Întreținerea și încărcarea acumulatorilor**".

Acumulatori: instalare și conectare

! PERICOL

Scoateți cheia electronică de pe panoul de instrumente înainte de a instala și conecta bateriile.

Asigurați-vă că ați conectat bornele marcate cu „+" la polii pozitivi ai acumulatorilor. Nu verificați încărcarea acumulatorilor prin scânteiere. Respectați cu strictețe instrucțiunile prezentate mai jos, întrucât scurtcircuitarea acumulatorilor poate cauza explozia acestora.

! PERICOL

Înainte de a elibera inelul cu șurub pe cablul de deschidere al rezervorului, care este permis numai pentru instalarea/înlocuirea bateriei și pentru verificarea/restabilirea nivelului soluției de acid sulfuric, asigurați-vă că mașina stă pe o suprafață perfect orizontală.

După finalizarea operațiunilor de mai sus, cuplați inelul șurubului în bucla indicată de săgeata neagră (vezi figura de mai jos) și fixați șurubul carabinierei cu o cheie hexagonală, astfel încât să nu poată fi deschis manual după aceea.

Rotiți rezervorul înapoi, apoi puneți bateriile în compartiment în direcția indicată în desenul de pe rezervor.

Conectați terminalele de conectare la stâlpii bateriei, strângeți bornele pe stâlpi și acoperiți cu vaselină.

Coborâți rezervorul în poziția de lucru.

Respectați instrucțiunile de mai jos în momentul utilizării mașinii.

! AVERTISMENT

Nu permiteți niciodată descărcarea excesivă a acumulatorilor, întrucât acest proces le poate deteriora ireparabil.

Acumulatori: înlăturare

! PERICOL

Înainte de a elibera inelul cu șurub pe cablul de deschidere al rezervorului, care este permis numai pentru instalarea/înlocuirea bateriei și pentru verificarea/restabilirea nivelului soluției de acid sulfuric, asigurați-vă că mașina stă pe o suprafață perfect orizontală.

După finalizarea operațiunilor de mai sus, cuplați inelul șurubului în bucla indicată de săgeata neagră (vezi figura de mai jos) și fixați șurubul carabinierei cu o cheie hexagonală, astfel încât să nu poată fi deschis manual după aceea.

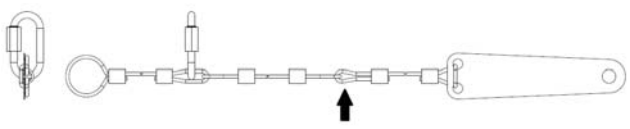
! AVERTISMENT

Când scoateți bateriile, asigurați-vă că încărcătorul de baterii este deconectat de la priză

! PERICOL

La scoaterea bateriilor, tehnicianul calificat trebuie să fie echipat cu dispozitive individuale de protecție corespunzătoare (mănuși, ochelari, salopetă, pantofi de siguranță, etc.) pentru reducerea riscului de accidente. Asigurați-vă că întrerupătoarele de pe panoul de comandă sunt în poziția „0" (decuplat) și că mașina este oprită. Păstrați distanța față de flăcările deschise, nu scurtcircuitați polii acumulatorilor, nu generați scântei și nu fumați. Procedați cupă cum urmează:

- ► Decuplați cablurile acumulatorilor și cuplajele bornelor de la polii acumulatorilor.
- ► Dacă este cazul, scoateți dispozitivele care fixează acumulatorul la baza mașinii.
- ► Ridicați acumulatorii din compartiment utilizând un echipament corespunzător de ridicare.



Instalarea și ajustarea racletei

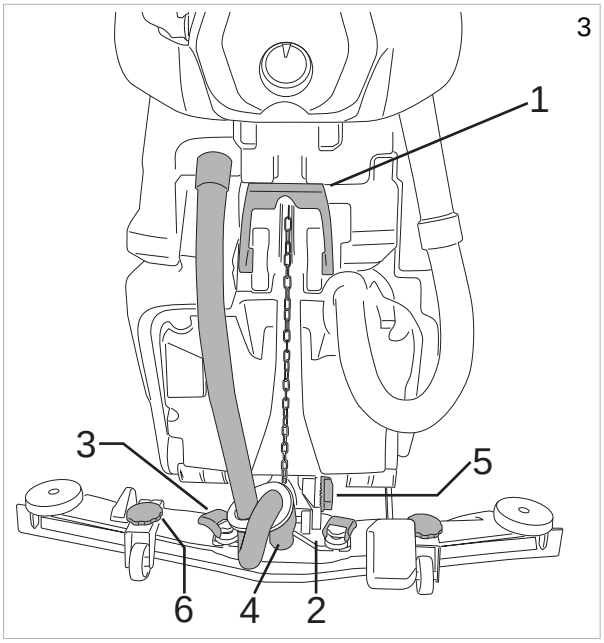
Coborâți racleta folosind maneta (fig. 3- ref. 1).

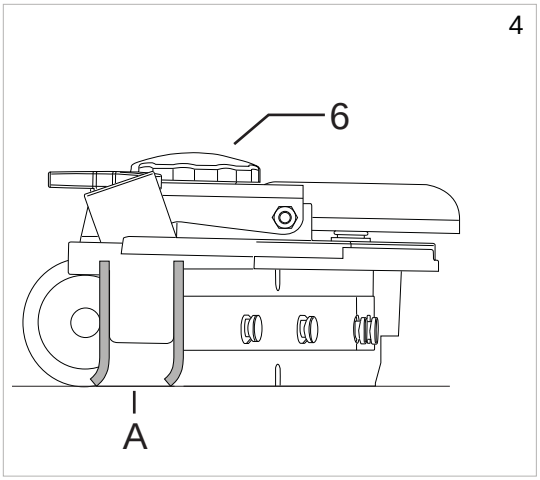
Ridicați manetele de prindere ale racletei (fig.3-ref 3), introduceți racleta în fantele suportului (fig.3-ref.2), apoi coborâți manetele de fixare (fig.3-ref 3) furtunul de aspirație (fig.3-ref 4) în racleta.

Ajustarea racletei

Lamele racletei curăță pelicula de apă și detergent de pe pardoseală și pregătesc o uscare perfectă. În timp, frecarea constantă face ca muchiile lamei care intră în contact cu pardoseala să se rotunjească sau să se crape, reducând astfel eficiența de uscare și necesitând înlocuirea. Uzura trebuie să fie verificată frecvent.

Pentru o uscare perfectă, racleta trebuie să fie ajustată astfel încât muchia lamei din spate să se îndoaie în timpul operării la un unghi de aproximativ 45° față de pardoseală, în fiecare punct. Unghiul lamelor poate fi ajustat utilizând un șurub (fig. 3 - ref. 5), pe când înălțimea racletei față de pardoseală poate fi ajustată utilizând șuruburi (fig. 4 - ref. 6).





Instalarea periilor

Atașament perie automată , versiune **“Fără tracțiune” ASISTARE TAMPON** (Fig.21):

ridicați capul mașinii apăsând pedala de ridicare a capului în jos și spre stânga, apoi utilizând selectorul de operare, selectați comanda Brush, așezați peria pe podea în fața mașinii și centrați-o cu capul. Coborâți capul apăsând pedala de ridicare a capului în jos și spre dreapta și activați pârghia de acționare momentan; peria va fi atașată automat la butucul de pe flanșă. Dacă operația nu reușește, repetați apăsând din nou maneta și repetând centrarea. Utilizarea discurilor abrazive/cu microfibre: montați discurile abrazive/cu microfibre pe roata conducătoare și efectuați operațiunile descrise pentru montarea periei pe spălător-uscător.

Atașament perie automată , versiune **“Fără tracțiune” PROPULSAȚI** (Fig.21):

ridicați capul mașinii apăsând pedala de ridicare a capului în jos și spre stânga, apoi utilizând selectorul de operare, selectați comanda Brush, așezați peria pe podea în fața mașinii și centrați-o cu capul. Coborâți capul apăsând pedala de ridicare a capului în jos și spre dreapta, rotiți selectorul în poziția “OFF”, apăsați butonul “SET” o dată, apoi apăsați butonul “+”, mașina va completa secvența de atașare. Utilizarea discurilor abrazive/cu microfibre: montați discurile abrazive/cu microfibre pe roata conducătoare și efectuați operațiunile descrise pentru montarea periei pe spălător-uscător.

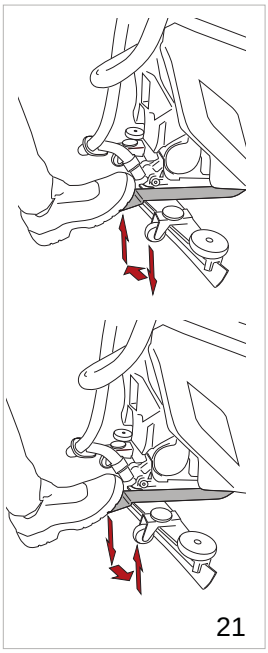
Atașament perie automată , versiune **Cu tracțiune” PROPULSAȚI (PERIE ACȚIONATĂ)**:

poziționați peria sub cap, rotiți selectorul în poziția “OFF”, apăsați butonul “SET” o dată, apoi apăsați butonul “+”, mașina va completa secvența de atașare a periei.

Eliberarea automată a periei, versiunea ASISTARE TAMPON/PROPULSAȚI” (Fig.21): ridicați capul mașinii apăsând pedala de ridicare a capului în jos și spre stânga, rotiți selectorul în poziția “OFF”, apăsați butonul “SET” o dată, apoi apăsați butonul “-”, mașina va finaliza secvența de eliberare.

Eliberare perie automată , versiunea PROPULSAȚI (PERIE ACȚIONATĂ):

rotiți selectorul în poziția “OFF”, apăsați butonul “SET” o dată, apoi apăsați butonul “-”, aparatul va termina secvența de eliberare.



! INFORMARE

Respectați instrucțiunile prezentate mai jos pentru a configura software-ul de control al mașinii în vederea utilizării limbii de afișare necesare:

A se vedea secțiunea “**Meniu tehnic**”.

Ridicarea și transportul mașinii

! AVERTISMENT

Toate fazele de ridicare și mutare trebuie să fie efectuate într-un mediu iluminat corespunzător prin adoptarea măsurilor de siguranță optime pentru situația respectivă.

Operatorul trebuie să folosească întotdeauna dispozitive individuale de protecție.

Procedați după cum urmează pentru a încărca mașina într-un mijloc de transport:

- ► Goliți rezervoarele.
- ► Înlăturați acumulatorii.
- ► Împingeți mașina pe palet folosind o rampă înclinată, fixând roțile din față și șasiul folosind brațele furnizate. Mașina nu trebuie ridicată.
- ► Ridicați paleta (cu mașina) cu un camion stivuitor și încărcați-o pe mijlocul de transport.
- ► Ancorați mașina de mijloacele de transport cu cablurile conectate la palet și la mașina în sine.

Schimbarea rapidă a capului (NUMAI VERSIUNI CU BATERIE)

Capul de spălare poate fi schimbat după cum se descrie mai jos.

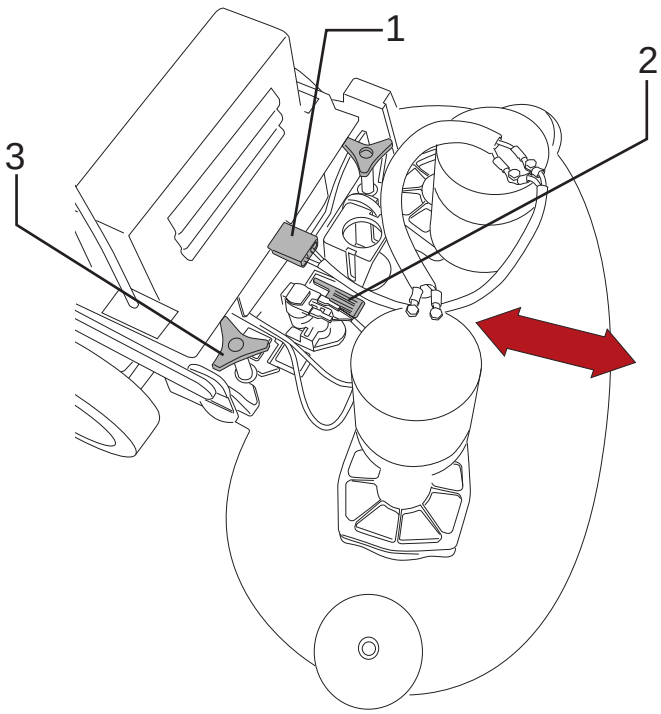
Scoaterea capului:

- ► Coborâți capul (versiunea mecanică) sau selectați “CHANGE HEAD” (versiune electronică) în “**Meniul tehnic** ”, apăsând butonul “+” sau “-” ridică sau coboară capul, eliberând butonul oprește servomotorul. Apăsând butonul “SET” ieșiți din pagină și mașina ridică capul.
- ► Deconectați electric capul de la cablajul mașinii, deconectând conectorul evidențiat în desen (fig.5-ref.1) și deconectând conectorul/conectorii motorului.
- ► Deschideți cârligul (fig. 5, ref. 2).
- ► Deșurubați cele două butoane (fig.5-ref. 3).
- ► Scoateți capul.

Instalarea capului:

- ► Realizați procedura descrisă anterior, dar în ordine inversă.

5



GHID PRACTIC PENTRU OPERATOR

! AVERTISMENT

Înainte de inițierea lucrului, purtați salopetă, dispozitive de protecție pentru urechi, pantofi impermeabili anti-alunecare, mască pentru protecția tractului respirator, mănuși și toate celelalte dispozitive individuale de protecție necesare mediului de lucru.

! AVERTISMENT

Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată sau parcată cu cheia electronică de aprindere introdusă.

! INFORMARE

Dacă utilizați mașina pentru prima dată, vă recomandăm să o încercați mai întâi pe o suprafață mare fără obstacole pentru a vă obișnui cu aceasta.

! AVERTISMENT

Pentru a evita deteriorarea suprafeței pardoselii pe care o curățați, evitați rotirea periilor cu mașina staționară.

! AVERTISMENT

Diluați întotdeauna detergentul conform instrucțiunilor fabricantului. Nu utilizați hipoclorit de sodiu (înălbitor) sau alți oxidanți, în special în concentrații mari. Nu utilizați solvenți sau hidrocarburi. Temperatura apei și detergentului nu trebuie să depășească valoarea maximă indicată în "Specificațiile tehnice". Acestea nu trebuie să prezinte nisip și/sau alte impurități.

Mașina a fost proiectată pentru a fi utilizată cu detergenți biodegradabili care produc un volum redus de spumă, special concepuți pentru spălătoarele-uscătoare.

Pentru o listă completă și actualizată de detergenți și produse chimice disponibile, contactați Fabricantul:

Utilizați produse corespunzătoare pentru pardoseală și pentru murdăria care urmează să fie eliminată.

Respectați reglementările de siguranță privind utilizarea detergenților prezentați în secțiunea „Reglementări de siguranță".

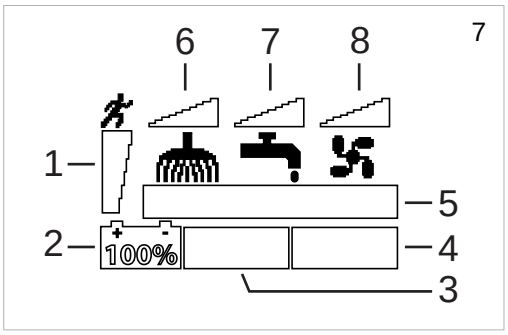
Pregătirea mașinii pentru lucru

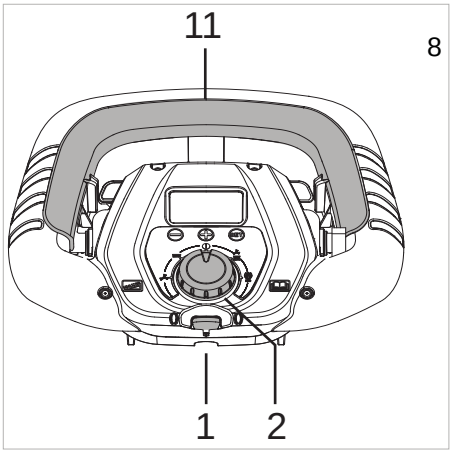
Procedați cupă cum urmează înainte de începerea lucrului:

- Verificați ca afișajul să indice acumulatorii care urmează să fie încărcați complet. Reîncărcați dacă este cazul. A se vedea secțiunea **"Întreținerea și încărcarea acumulatorilor"** .
- Asigurați-vă că rezervorul pentru apă murdară este gol. Goliți-l dacă este cazul, a se vedea **"Golirea rezervorului pentru apă murdară"**.
- Asigurați-vă că rezervorul pentru soluție este plin. Umpleți-l dacă este cazul, a se vedea **"Umplerea rezervorului pentru apă/detergent**". Dacă mașina nu este echipată cu accesoriul "Chem-Dose" (pentru dozarea detergentului), adăugați detergent în rezervor la procentul necesar, utilizând capacul de măsurare.
- Reglați înălțimea panoului de bord prin deșurubarea butoanelor de reglare (fig.10-ref. 4).

Controale

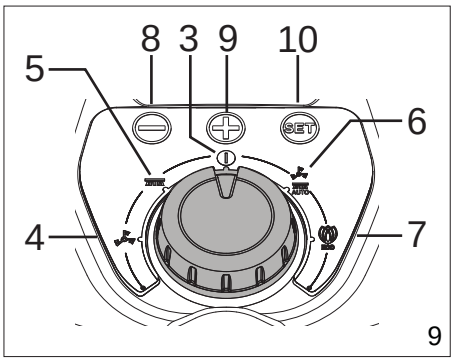
- **Display (fig. 7)**:
  - Afișează setul de rampă de viteză maximă (figura 7-ref. 1), versiune cu acționare electrică.
  - Procentajul încărcării bateriei (fig.7-ref. 2).
  - Orele de funcționare ale mașinii (fig.7-ref. 4)
  - Alarmele (a se vedea capitolul "Alarme pe display").
  - Indicarea programului de funcționare stabilit (fig.7-ref. 5).
  - Indicație perie, cu un nivel de presiune (fig.7-ref. 6).
  - Indicator de alimentare cu apă, cu nivel (fig.7-ref. 7).
  - Indicație de aspirație, cu nivel de viteză (fig.7-ref. 8).



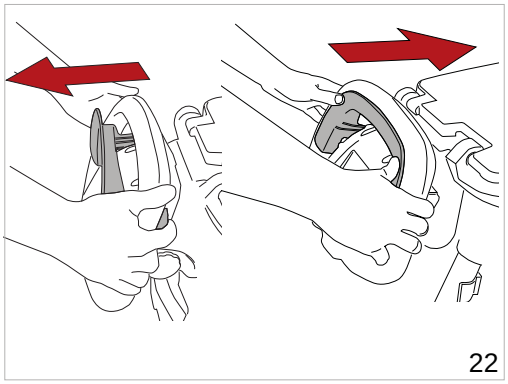


8

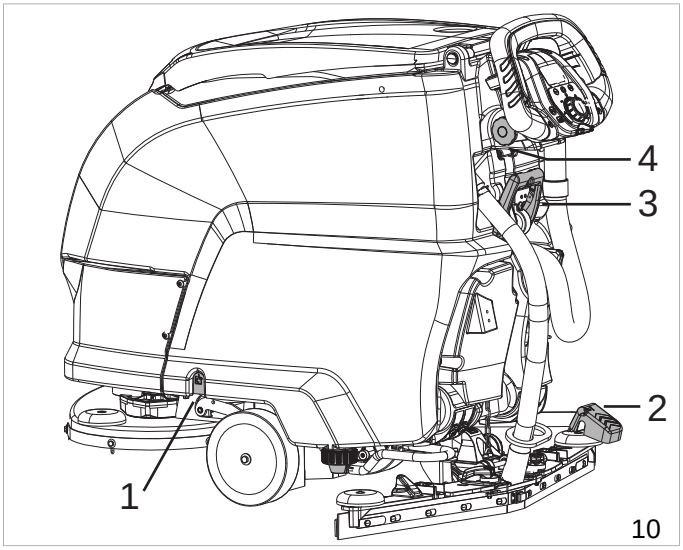
- **Cheie electronică (fig. 8-ref. 1):** introducerea cheii permite funcționarea mașinii, scoateți cheia pentru a opri complet aparatul în caz de urgență.
- **Selector de operații (fig. 8-ref. 2):** întoarce pentru a selecta programul de operare al mașinii:
  - **OFF (Fig.9-Ref.3):** în această poziție, acționarea electrică este activată (acolo unde este prezentată), viteza poate fi reglată folosind butoanele „-" și „+". Apăsați butonul „SET" pentru a gestiona următoarele funcții:
    - apăsând butonul „SET" când accesează meniul de atașare/eliberare a periei, apăsarea butonului „-" permite eliberarea periei, apăsarea butonului „+" permite atașarea periei pe mașinile echipate cu actuator.
    - apăsând butonul „SET" de două ori accesează **"Meniul tehnic"**, pentru a intra în meniu, apăsați „-" și „+" împreună.
  - **Motor de aspirare (fig.9-ref.4):** în această poziție, acționarea electrică este activată și unitatea electrică este activată (acolo unde este prezentată), viteza poate fi reglată folosind butoanele „-" și „+". Motorul de aspirație pornește prin activarea manetei de acționare, în versiunea cu acționare electrică, motorul de aspirație pornește prin activarea pârghiei de acționare după ce a coborât pârghia de ridicare a racletei (fig.10-ref 3). Apăsați butonul „SET" pentru a gestiona următoarele funcții:
    - apăsând butonul „SET" când accesează meniul de aspirație de la distanță, apăsând butonul „+" pornește motorul de aspirație, apăsând butonul „-" oprește motorul de aspirație, motorul de aspirație poate fi de asemenea oprit prin acționarea manetei de acționare.
  - **Perie (fig.9-ref.5):** în această poziție motorul de aspirație este activat și acționarea electrică este activată (acolo unde este prevăzută), viteza poate fi reglată folosind butoanele „-" și „+". Apăsați butonul „SET" pentru a gestiona următoarele funcții:
    - apăsând butonul „SET" când accesează meniul de livrare detergent, livrarea poate fi reglată folosind butoanele „+" și „-".
    - apăsând butonul „SET" de două ori accesând meniul de presiune al capului de spălare, presiunea poate fi reglată folosind butoanele „+" și „-" de pe modelele echipate cu dispozitiv de acționare.
    - apăsând butonul „SET" de trei ori accesând meniul Doză Chem , livrarea detergentului poate fi reglată folosind butoanele „+" și „-", la modelele dotate cu Doză Chem.
  - **Auto (fig. 9-ref. 6):** în această poziție toate funcțiile mașinii sunt activate, valoarea presiunii capului pe modelele echipate cu actuator și valoarea de livrare a detergentului sunt presetate de către producător, acestea pot fi modificate în **"Meniul tehnic"** (a se vedea capitolul " **Meniul tehnic**"), unitatea electrică este activată (unde este prezentată), viteza poate fi reglată folosind butoanele „-" și „+". Apăsați butonul „SET" pentru a gestiona următoarele funcții:
    - apăsând butonul „SET" când accesează meniul de livrare detergent, livrarea poate fi reglată folosind butoanele „+" și „-".
    - apăsând butonul „SET" de două ori accesând meniul de presiune al capului de spălare, presiunea poate fi reglată folosind butoanele „+" și „-" de pe modelele echipate cu dispozitiv de acționare.
    - apăsând butonul „SET" de trei ori accesând meniul Doză Chem , livrarea detergentului poate fi reglată folosind butoanele „+" și „-", la modelele dotate cu Doză Chem.
  - **Eco (fig. 9-ref. 7):** în această poziție toate funcțiile mașinii sunt activate, valoarea presiunii capului pe modelele echipate cu actuator și valoarea de livrare a detergentului sunt presetate de către producător, acești parametri nu pot fi modificați, unitatea electrică este activată (acolo unde este prezentată), viteza poate fi reglată folosind butoanele „-" și „+",



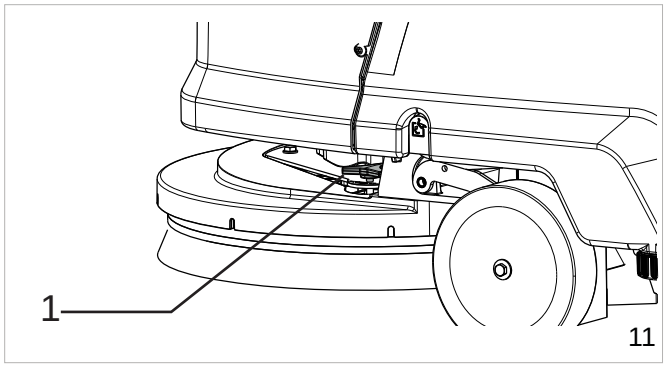
9


22

- **Pârghia de acționare (fig. 22)**: tragerea manetei către operator acționează treapta de mers înapoi, împingând pârghia spre înainte cu angrenajul înainte, pentru a schimba viteza apăsați butoanele „+” și „-”.
- **Butonul de eliberare a rezervorului (fig. 10-ref. 1)**: eliberează rezervorul de pe șasiu astfel încât acesta să poată fi rotit înapoi.
- **Pedala de ridicare a capului (fig. 10-ref. 2)**: ridică și coboară capul pe modele fără actuator.
- **Pârghia de ridicare a racletei (fig. 10-ref. 3):** ridică și coboară racleta, permițând sau dezactivând motorul de aspirație pe versiunea cu acționare electrică.
- **Tablourile de reglare a înălțimii panoului de instrumente (fig. 10-ref. 4)**: deșurubați cele două butoane pentru a regla înălțimea panoului de bord.
- **Butonul „SET” (fig. 9-ref. 10)**: atunci când este apăsat accesează submeniurile programului de operare al mașinii, in **“Meniul tehnic”** selectează parametrul care trebuie modificat și confirmă valoarea introdusă.
- **“+” butonul (fig. 9-ref. 9)**: crește valoarea din submeniurile programului de operare al mașinii, in **“ Meniul tehnic ”** selectează următorul parametru sau mărește valoarea parametrului selectat.
- Butonul “-” (fig. 9-ref. 8): scade valoarea din submeniurile programului de operare al mașinii, in **“Meniul tehnic”** selectează parametrul anterior sau scade valoarea parametrului selectat



10



11

Lucrul

- Introduceți cheia electronică.
- Utilizând selectorul de operațiuni, selectați programul de spălare.
- Activați maneta de comandă, coborâți racleta și începeți să lucrați.
- În mașinile fără acționare electrică, rotirea butonului (fig.11-ref.1) corectează orice tendință de abatere de la o linie dreaptă.

Câteva informații utile pentru a obține maximum de la spălătorul-uscător

În cazul unei pete de murdărie deosebit de greu de îndepărtat de pe pardoseală, spălarea și uscarea pot fi efectuate prin două operațiuni separate.
Prespălarea cu perii sau lavete:

- Selectați programul de operare Brush.
- Activați maneta de acționare, începeți să lucrați.
- Dacă este cazul, reglați debitul de detergent livrat către perie; debitul de ieșire trebuie să fie calculat în funcție de viteza necesară de deplasare; cu cât mașina se deplasează mai lent, cu atât mai puțin detergent trebuie să fie furnizat.
- Insistați în special atunci când spălați punctele murdare pentru a lăsa detergentului timp să acționeze chimic, disloce și suspende murdăria și periilor timp pentru a efectua o acțiune mecanică eficientă.

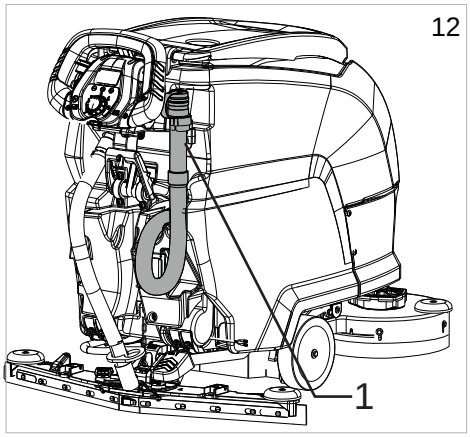
Uscarea:

- Selectați programul de funcționare cu aspirație, coborâți racleta.
- Activați maneta de acționare, începeți să lucrați.
- Treci peste aceeași zonă spălată anterior. Rezultatul este echivalentul unei spălări în profunzime, iar întreținerea obișnuită ulterioară va necesita un timp mai scurt .

Golirea rezervorului de colectare

În cazul în care rezervorul este plin, afișajul indică alarma corespunzătoare, a se vedea secțiunea "**„Afișajul alarmelor**"; după câteva secunde, motorul de aspirare se oprește, apoi opriți mașina și goliți rezervorul respectând instrucțiunile prezentate mai jos. Pentru a relua munca, rotiți selectorul de operare în poziția OFF (resetare erori):

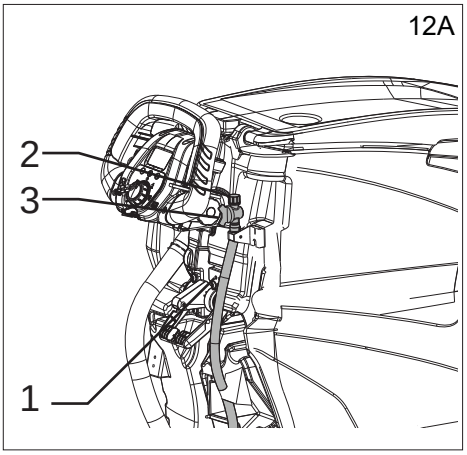
- ► Decuplați toate funcțiile mașinii.
- ► Transportați mașina în locul de eliminare.
- ► Deblocați furtunul de pe consolă..
- ► Goliți rezervorul utilizând furtunul (fig. 12, ref. 1), iar la final clătiți rezervorul cu apă curată.



Golirea rezervorului pentru apă/detergent

Pentru golirea rezervorului, respectați instrucțiunile prezentate mai jos:

- ► Decuplați toate funcțiile mașinii.
- ► Transportați mașina în locul de eliminare.
- ► Opriți mașina.
- ► Detașați furtunul (Fig.12A-Rif.1) rotiți suportul și deșurubați capacul(Fig.12A-Rif.2).
- ► Coborâți furtunul și deschideți robinetul (Fig.12A-Rif.3) pentru a goli rezervorul.

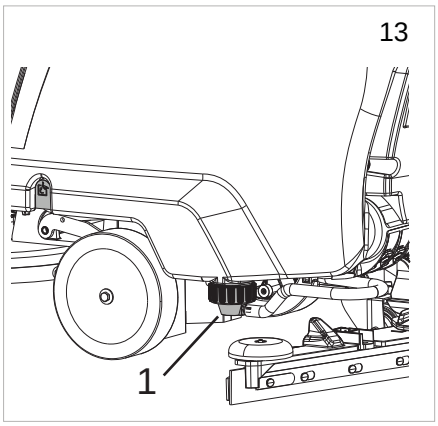


Umplerea rezervorului pentru apă/detergent

Înainte de a începe operațiunea de umplere a rezervorului, deșurubați capacul (Fig.12A-Rif.2) și deschideți robinetul (Fig.12A-Rif.3) de pe furtun (Fig.12A-Rif.1). Această succesiune de pași va permite aerului să iasă din furtun/rezervor și, în cursul operației de umplere, va permite inspecția nivelului de apă/detergent din rezervor direct din furtunul expus. Umpleți rezervorul prin deschiderea furnizată (fig. 14 , Ref. 1). Mașina este echipată cu un capac gradat de măsurare care poate fi utilizat pentru a dilua detergentul din interiorul rezervorului. Dacă rezervorul este gol, pe ecran se afișează alarma corespunzătoare, vezi capitolul "**Display alarme**"; pentru a relua munca, rotiți selectorul de operare în poziția OFF (resetare erori). Cu operația de umplere finalizată, închideți robinetul (Fig.12A-Rif.3) și strângeți din nou capacul (Fig.12A-Rif.2).

Umplerea rezervorului Chem-Dose (accesoriu)

Deschideți capacul rezervorului de apă murdară, umpleți recipientul evidențiat în desen (fig.14-ref. 2) cu detergent.



Încheierea lucrului

! INFORMARE

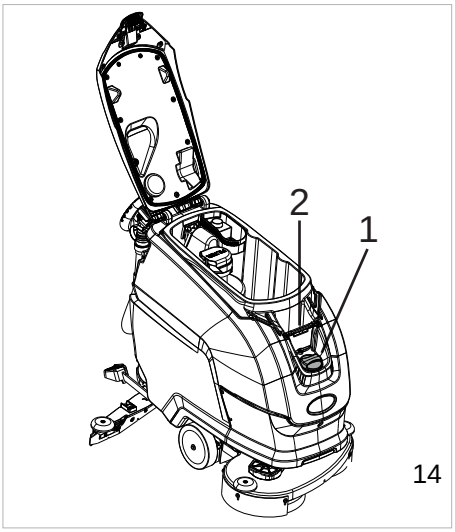
Goliți rezervorul pentru apă murdară și reîncărcați acumulatorii

După terminarea lucrului, scoateți cheia electronică.

Mutarea mașinii atunci când nu funcționează

Procedați după cum urmează pentru a muta mașina:

- ► Ridicați racleta.
- ► Ridicați capul.
- ► Deplasați selectorul programului de operare pe Off.
  - ► Versiuni cu angrenare mecanică: împingeți sau trageți.
  - ► Versiuni cu angrenare electrică: activați maneta de acționare.



INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

! PERICOL

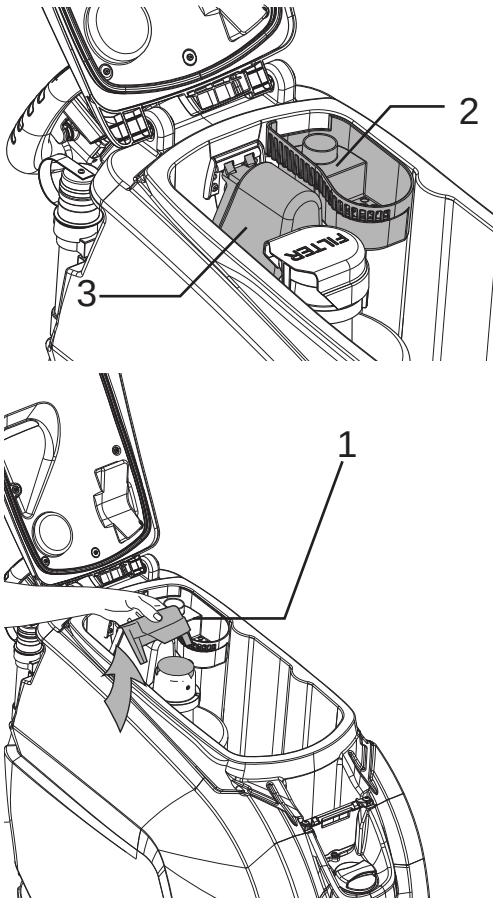
Nu efectuați niciodată operațiuni de întreținere fără a decupla în prealabil acumulatorii.

Întreținerea circuitului electric și a tuturor celorlalte operațiuni care nu sunt prevăzute în mod expres în acest manual trebuie să fie efectuată exclusiv de personal specializat, în conformitate cu legislația în vigoare referitoare la siguranță și în conformitate cu descrierea din manualul de întreținere.

! PERICOL

Înainte de a ridica/roti rezervorul pentru a accesa compartimentul, conținutul acestuia trebuie mai întâi golit, apoi introduceți suportul de siguranță în poziție pentru a împiedica din nou închiderea accidentală a rezervorului, a se vedea capitolul „INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA”.

15



Întreținere - Reguli generale

Efectuarea întreținerii regulate conform instrucțiunilor Fabricantului îmbunătățește performanța și prelungește durata de funcționare a mașinii.

În momentul curățării mașinii, respectați următoarele măsuri de precauție:

- ► Evitați utilizarea mașinilor de spălat sub presiune. Apa poate penetra compartimentul electric sau motoarele, fapt ce poate duce la deteriorare sau scurtcircuite.
- ► Nu utilizați aburi pentru a evita deformarea pieselor din plastic;
- ► Nu utilizați solvenți sau produse pe bază de hidrocarburi. Acestea pot deteriora capota motorului și componentele din cauciuc.

Curățarea filtrului de aer pentru motorul de aspirare

Deschideți capacul rezervorului de apă murdară eliberând maneta de prindere, apoi scoateți filtrul din carcasa acestuia (fig.15 - Ref 1) și spălați-l cu apă curentă sau cu detergentul distribuit de aparat; uscați filtrul temeinic înainte de a o repoziționa în carcasă.

Curățarea recipientului de reziduuri

Deschideți capacul rezervorului de apă murdară, apoi goliți resturile acumulate în recipient (fig.15-ref. 2); dacă este nevoie să spălați recipientul, scoateți-l ridicându-l și apoi curățați-l.

Curățarea flotorului rezervorului pentru apă murdară

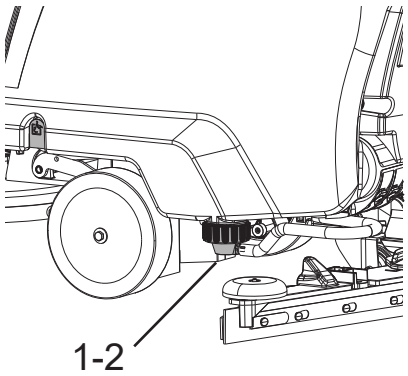
Deschideți capacul rezervorului de apă murdară, apoi scoateți recipientul de reziduuri ridicându-l în afară (fig.15-ref. 2), rotiți protectorul de flotor (fig.15-ref 3) și apoi curățați plutitorul; asigurați-vă că plutitorul alunecă liber pe pinul său.

Curățarea filtrului rezervorului pentru apă/detergent

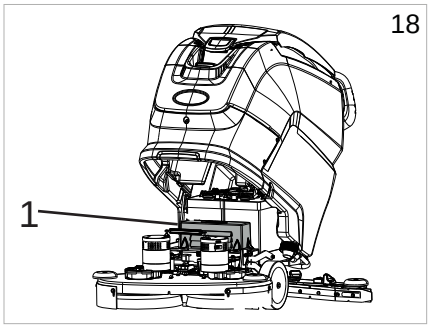
Pentru a curăța filtrul, procedați cupă cum urmează:

- ► Deșurubați capacul filtrului (fig. 17 - ref. 1), scoateți filtrul/unirea furtunului (fig. 17-ref. 2, apoi spălați-l sub jet de apă sau utilizând același detergent ca cel pe mașină.
- ► Repoziționați filtrul în carcasă, asigurându-vă că este poziționat corect și șurubul strâns din nou.

17



Siguranțe: înlocuire



! AVERTISMENT

Nu utilizați niciodată o siguranță cu un amperaj mai mare decât cel specificat.

Siguranțele pot fi înlocuite numai de un centru de curățare TENNANT sau de personalul tehnic autorizat de curățare TENNANT.

Ridicați rezervorul, deconectați conectorul cablului bateriei de la sistemul electric sau deconectați cablul de alimentare, scoateți capacul (Fig. 18-Ref. 1) pentru a accesa siguranțele.

Întreținerea și încărcarea acumulatorilor

! INFORMARE

Înainte de a încărca bateriile, scoateți cheia electronică de pe panoul de bord.

! PERICOL

Nu verificați acumulatorii prin scânteiere.

Acumulatorii (WET) emană aburi inflamabili. Stingeți toate incendiile și tăciunii înainte de a verifica sau completa nivelul acumulatorilor.

! PERICOL

Efectuați operațiunile descrise mai jos într-o zonă ventilată.

! AVERTISMENT

La încărcarea bateriilor, rezervorul trebuie ridicat și deschis, pentru a permite ventilarea corectă a compartimentului pentru baterii.

! AVERTISMENT

În cazul acumulatorilor cu gel, utilizați un încărcător specific destinat exclusiv acumulatorilor cu gel.

! AVERTISMENT

Pentru a evita deteriorarea permanentă a acumulatorilor, nu îi lăsați să se descarce complet.

! AVERTISMENT

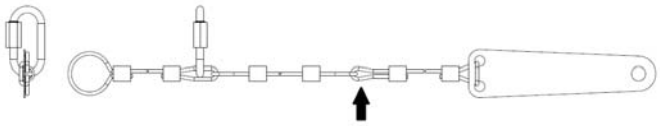
Încărcați acumulatorii conform instrucțiunilor din manualul încărcătorului de acumulatori;

Deconectați conectorii la finalul încărcării.

! PERICOL

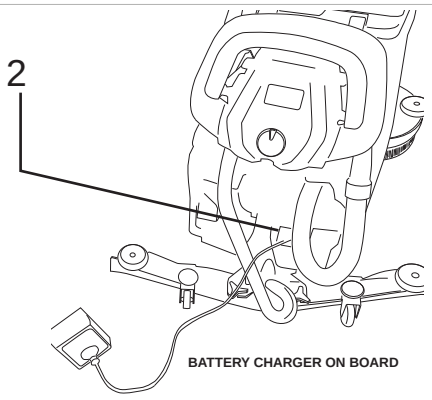
Înainte de a elibera inelul cu șurub pe cablul de deschidere al rezervorului, care este permis numai pentru instalarea/înlocuirea bateriei și pentru verificarea/restabilirea nivelului soluției de acid sulfuric, asigurați-vă că mașina stă pe o suprafață perfect orizontală.

După finalizarea operațiunilor de mai sus, cuplați inelul șurubului în bucla indicată de săgeata neagră (vezi figura de mai jos) și fixați șurubul carabinierei cu o cheie hexagonală, astfel încât să nu poată fi deschis manual după aceea.



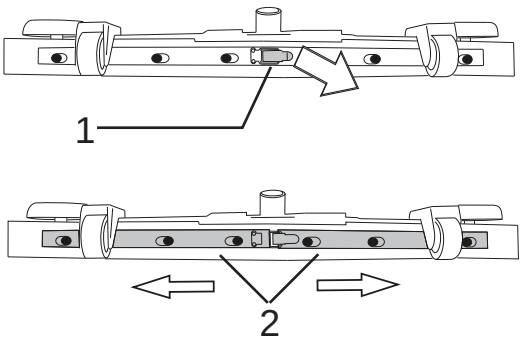
Încărcător de acumulatori „integrat”:

- ► Opriți mașina.
- ► Deconectați încărcătorul din priză (fig.19-ref. 2).
- ► Conectați-vă la priza electrică.
- ► Inițiați ciclul de reîncărcare.
- ► Afișajul va indica sfârșitul ciclului de reîncărcare, a se vedea **“Display alarms”**
- ► La finalul ciclului de reîncărcare, scoateți cablul din priza de alimentare.



Înlocuirea lamelor racletei

20



- ► Coborâți racleta.
- ► Scoateți furtunul de aspirare din racletă
- ► Ridicați pârghiile de prindere ale racletei.
- ► Scoateți racleta din fantele de pe suport.
- ► Deschideți cârligul (fig. 20, ref. 1).
- ► Apăsați cele două dispozitive de apăsare a lamelor (fig. 20, ref. 2) spre exterior, apoi înlăturați-le.
- ► Îndepărtați lama.
- ► Reutilizați aceeași lamă prin inversarea muchiei care intră în contact cu podeaua până ce toate cele patru muchii s-au uzat sau înlocuiți-o cu o lamă nouă, montând-o pe șuruburile de pe corpul racletei.
- ► Repoziționați cele două dispozitive de apăsare a lamelor prin centrarea părții mai late a fantelor pe știfturile de fixare ale corpului racletei, apoi apăsați spre interior dispozitivele de apăsare.
- ► Reînchideți cârligul.
- ► Înlocuiți racleta de pe suport respectând instrucțiunile descrise anterior.

Verificări periodice

VERIFICĂRI	OPERAȚIUNI ZILNICE	OPERAȚIUNI SĂPTĂMÂNALE	OPERAȚIUNI BIANUALE
GOLIȚI ȘI SPĂLAȚI REZERVORUL PENTRU APĂ MURDARĂ	X		
CURĂȚAȚI LAMELE RACLETEI ȘI INSPECTAȚI-LE UZURA	X		
VERIFICAȚI CA FURTUNUL DE ASPIRARE DIN RACLETĂ SĂ NU FIE BLOCAT	X		
REÎNCĂRCAȚI ACUMULATORII	X		
CURĂȚAȚI FLOTORUL REZERVORULUI PENTRU APĂ MURDARĂ		X	
CURĂȚAȚI FILTRUL DE AER PENTRU MOTORUL DE ASPIRARE		X	
CURĂȚAȚI FILTRUL REZERVORULUI PENTRU APĂ/DETERGENT29		X	
CURĂȚAȚI FURTUNUL MOTORULUI DE ASPIRARE		X	
CURĂȚAȚI REZERVORUL PENTRU APĂ MURDARĂ ȘI REZERVORUL PENTRU SOLUȚIE		X	
VERIFICAȚI THE NIVELUL ELECTROLITULUI ACUMULATORILOR		X	
ASIGURAȚI-VĂ CĂ SISTEMUL ELECTRIC ESTE VERIFICAT DE PERSONAL CALIFICAT			X

PERIOADE DE INACTIVITATE

În cazul în care mașina nu este utilizată pentru o anumită perioadă de timp, spre exemplu, expusă într-un showroom sau depozitată într-un depozit pentru o perioadă care depășește o lună, sunt necesare următoarele operațiuni:

- ► Reîncărcați complet acumulatorii. În timpul perioadelor lungi de inactivitate, ar trebui să încărcați acumulatorii în mod regulat (cel puțin o dată la două luni) pentru a-i păstra constant în stare de încărcare maximă.
- ► Deconectați acumulatorii de la mașină.
- ► Decuplați încărcătorul de acumulatori (dacă este cazul) de la sursa de alimentare de la rețea.
- ► Înlăturați racleta și periile (sau discurile abrazive), spălați-le și depozitați-le într-un loc uscat (preferabil într-o pungă sau înfășurate în folie de plastic) și fără praf.
- ► Asigurați-vă că rezervoarele sunt complet golite și perfect curate.

! AVERTISMENT

În cazul în care acumulatorii nu sunt reîncărcați în mod regulat conform descrierii de mai sus, aceștia pot fi deteriorați în mod iremediabil. Fabricantul nu poate fi tras la răspundere pentru vreo defecțiune care rezultă din neglijență, utilizare necorespunzătoare și/sau incorectă.

! AVERTISMENT

Când bateriile sunt plate, asigurați-vă că nu sunt lăsate pentru o perioadă îndelungată fără încărcare pentru a evita scurtarea duratei de viață a bateriei. Verificați încărcarea bateriei cel puțin o dată pe săptămână.

DEPANARE

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Mașina nu funcționează	Acumulatorii sunt deconectați	Conectați acumulatorii la mașină
	Acumulatorii sunt epuizați	Reîncărcați acumulatorii
	Siguranță arsă	Înlocuiți
	Tasta electronică nu a fost introdusă	Angrenează.
Periile nu se rotesc	Rezervorul pentru apă murdară este plin.	Goliți rezervorul pentru apă murdară
	Siguranță arsă	Înlocuiți
	Releu deteriorat	Înlocuiți
	Acumulatorii sunt epuizați	Reîncărcați acumulatorii
	Motor deteriorat	Înlocuiți
Mașina nu curăță în mod uniform	Peria sau discurile abrazive sunt uzate	Înlocuiți
Rezervorul pentru detergent nu produce soluție	Supapa selenoidă deteriorată	Înlocuiți
	Supapa selenoidă murdară	Verificați
	Rezervorul pentru detergent este gol	Completați
	Furtunul care livrează detergentul către perie este blocat	Deblocați
	Siguranță arsă	Înlocuiți
Debitul de detergent nu se oprește	Supapa selenoidă deteriorată	Înlocuiți
	Cablaj supapa selenoidă deteriorat	Verificați
Motorul de aspirare nu pornește	Rezervorul pentru apă murdară este plin.	Goliți rezervorul pentru apă murdară
	Siguranță arsă	Înlocuiți
	Maneta racletei ridicată	Mai jos
	Acumulatorii sunt epuizați	Reîncărcați acumulatorii
	Motor deteriorat	Înlocuiți
Racleta nu curăță sau prezintă o aspirare slabă	Muchia lamei de cauciuc care intră în contact cu pardoseala este uzată	Înlocuiți lamele
	Blocaj sau deteriorare în racletă	Verificați
	Rezervorul pentru apă murdară este activat sau blocat de murdărie sau funcționează defectuos.	Goliți rezervorul pentru apă murdară, verificați flotorul
	Blocaj în furtunul de aspirare	Verificați
	Furtunul de aspirare nu este conectat la racletă sau este deteriorat	Verificați
Mașina nu se mișcă	Acumulatorii sunt epuizați	Reîncărcați acumulatorii
	Motor deteriorat	Înlocuiți
Acumulatorii nu asigură timpul normal de lucru	Polii acumulatorului și bornele de încărcare sunt murdare și oxidate	Curățați și gresați polii și bornele, înlocuiți acumulatorii
	Încărcătorul de acumulatori este nefuncțional sau necorespunzător	Verificați
Furtunul de scurgere a apei/detergentului nu arată nivelul soluției din rezervor în timpul operației de umplere.	Atingeți furtunul de evacuare a apei/detergentului închis	Scoateți capacul și deschideți robinetul
	Capac pe apă/furtunul de scurgere a detergentului nedeșurubat	

AFIȘAREA ALARMELOR

Alarmă	Cauză posibilă	Soluție
PROTECȚIE TERM. PERII	Motorul periilor s-a supraîncălzit. Contactul dispozitivului termic de protecție funcționează defectuos pe motoare. Conexiune defectă	Așteptați ca motoarele periei să se răcească. Înlocuiți motorul periei. Verificați conexiunea.
PROTECȚIE TERM. TRACȚIUNE	Roata conducătoare s-a supraîncălzit. Contactul dispozitivului termic de protecție funcționează defectuos pe motor. Conexiune defectă	Așteptați ca roata conducătoare să se răcească. Înlocuiți roata conducătoare. Verificați conexiunea.
REZERVĂ APĂ	Rezervorul pentru soluție este aproape gol. Senzor blocat. Senzor sau conexiune defect/defectă.	Umpleți rezervorul pentru soluție. Curățați senzorul de nivel. Înlocuiți senzorul de nivel. Verificați conexiunea.
FĂRĂ APĂ	Rezervorul pentru soluție este gol. Senzor blocat. Senzor sau conexiune defect/defectă.	Umpleți rezervorul pentru soluție. Curățați senzorul de nivel. Înlocuiți senzorul de nivel. Verificați conexiunea. Pentru a relua munca, rotiți selectorul de operare în poziția OFF (resetare erori).
APĂ MURDARĂ REZERVOR	Rezervorul pentru apă murdară este plin. Senzor blocat. Senzor sau conexiune defect/defectă.	Goliți rezervorul pentru apă murdară. Curățați senzorul de nivel. Înlocuiți senzorul de nivel. Verificați conexiunea. Pentru a relua munca, rotiți selectorul de operare în poziția OFF (resetare erori).
SOLUȚIA TERMIN.	Rezervorul Chem-Dose este gol. Senzor blocat. Senzor sau conexiune defect/defectă.	Umpleți rezervorul Chem-Dose. Curățați senzorul de nivel. Înlocuiți senzorul de nivel. Verificați conexiunea.
PANOU FUNC. NEDETECTAT	Comunicarea cu panoul de funcții este întreruptă Panou auxiliar defect.	Verificați conexiunea dintre plăci. Verificați plăcile auxiliare.
REZERVĂ BATERIE	Tensiunea acumulatorilor mai mică de : 21.9 V GEL/ AGM - 21 V ACID. Acumulatori epuizați.	Reîncărcați acumulatorii Înlocuiți acumulatorii.
SUNA SERVICE	Numărul stabilit de ore pentru depanarea programată a fost atins/ depășit.	Apelați la un centru de asistență pentru a organiza service-ul.
BAT. SE ÎNCARCĂ	Încărcătorul integrat de acumulatori funcționează, toate funcțiile mașinii sunt dezactivate.	Decuplați încărcătorul de acumulatori.
ÎNCĂRCARE COMPL	Încărcătorul integrat de acumulatori funcționează, încărcarea este completă, toate funcțiile mașinii sunt dezactivate.	Decuplați încărcătorul de acumulatori.
S.C. PERII	Efort motor excesiv. Panou de funcții defect Perie motor defect	Verificați sarcina motorului. Înlocuiți panoul de funcții Înlocuiți motorul periei.
TEMPERATURA PANOU TRACȚIUNE	Efort excesiv al vehiculului. Panou de comandă defect. Frâna electrică este cuplată.	Răciți sau încălziți panoul. Nu suprasolicitați mașina pe rampe lungi. Înlocuiți placa de comandă a unității. Verificați frâna electrică.
DEFECȚIUNE ACCELERATOR	Conexiuni defecte ale potențiometrului. Potențiometru defect	Verificați conexiunea. Înlocuiți potențiometrul.
SUB. C. PANOU TRACT.	Tensiunea acumulatorilor mai mică de 18.3 V GEL/ AGM - 18 V ACID. Baterii plate sau degradate.	Încărcați sa înlocuiți acumulatorii.
DEFECȚIUNE RELEU	Releu defectuos. Conexiunea defectă a releului.	Înlocuiți releul. Verificați conexiunile releului.
DEFECȚIUNE FRÂNĂ ELECTR	Cablarea defectuoasă. Frână electrică defectă. Frâna electrică a fost activată în meniul tehnic, dar nu este instalată pe mașină.	Verificați cablarea. Verificați / înlocuiți frâna electrică. Corectați setările din meniul tehnic.
HDP	Pârghia de acționare apăsată la pornire. Potențiometrul manetei de comandă nu este reglat.	Eliberați maneta de acționare atunci când porniți mașina. Verificați reglajul potențiometrului.
BAT. DESCARC.	Tensiunea acumulatorilor mai mică de 21.4 V - GEL / 20.5 V - ACID. Baterii plate sau degradate.	Reîncărcați acumulatorii Înlocuiți acumulatorii.
DEF. TAG	Cheie defectă. Panou de antenă defect de pe panoul de bord	Înlocuiți cheia. Înlocuiți ansamblul plăcii antenei de bord. Verificați cablarea.
DEF. RFID	Cheie defectă. Panou de antenă defect de pe panoul de bord	Înlocuiți cheia. Înlocuiți ansamblul plăcii antenei de bord. Verificați cablarea.
TEMP. ASPIR.	Efort motor excesiv. Panou de funcții defect Motorul de aspirație defect.	Verificați motorul de aspirație. Înlocuiți panoul de funcții Înlocuiți motorul de aspirație.
TEMP. PERII	Efort motor excesiv. Panou de funcții defect Motor defect.	Verificați motorul. Înlocuiți panoul de funcții Înlocuiți motorul.
S.C. ASPIR.	Efort motor excesiv. Panou de funcții defect Motorul de aspirație defect.	Verificați motorul de aspirație. Înlocuiți panoul de funcții Înlocuiți motorul de aspirație.
S.C. TRACT.	Efort excesiv al vehiculului. Panou de comandă defect. Frâna electrică este cuplată.	Verificați motorul. Înlocuiți panoul de comandă. Verificați frâna electrică.
ACTUALIZARE FW	Actualizare de software.	Nu scoateți cheia în timpul actualizării.
DEF. GIROFAR	Cablarea defectuoasă. Lumină intermitentă defectă. Lumina intermitentă este stricată. Lumina intermitentă a fost activată în Meniul tehnic, dar nu este instalată pe mașină.	Verificați cablarea. Verificați lumina intermitentă. Înlocuiți lumina intermitentă. Corectați setările din meniul tehnic.
DEF.SUP.SELEN.	Cablarea defectuoasă. Supapă solenoid defectuoasă. Supapa selenoidă defectă.	Verificați cablarea. Verificați supapa solenoid. înlocuiți supapa solenoid.
DEF. POMPA	Cablarea defectuoasă. Pompă defectă. Pompa este defectă. Pompa a fost activată în Meniul tehnic, dar nu este instalată pe mașină.	Verificați cablarea. Verificați pompa. Înlocuiți pompa. Corectați setările din meniul tehnic.
SIGURANȚĂ PERII	Efort motor excesiv. Contactorul periei motorului defect. Siguranța motorului arsă.	Verificați motorul. Înlocuiți contactorul. Înlocuiți siguranța.
SIGURANȚA ASPIRAȚIE	Efort motor excesiv. Releul periei motorului defect. Siguranța motorului arsă.	Verificați motorul. Înlocuiți releul. Înlocuiți siguranța.
EROR REINCARC.	Eroare generică asociată cu operația de reîncărcare a bateriei.	Deconectați încărcătorul și repetați procedura de reîncărcare. Dacă problema persistă, înlocuiți încărcătorul bateriei.

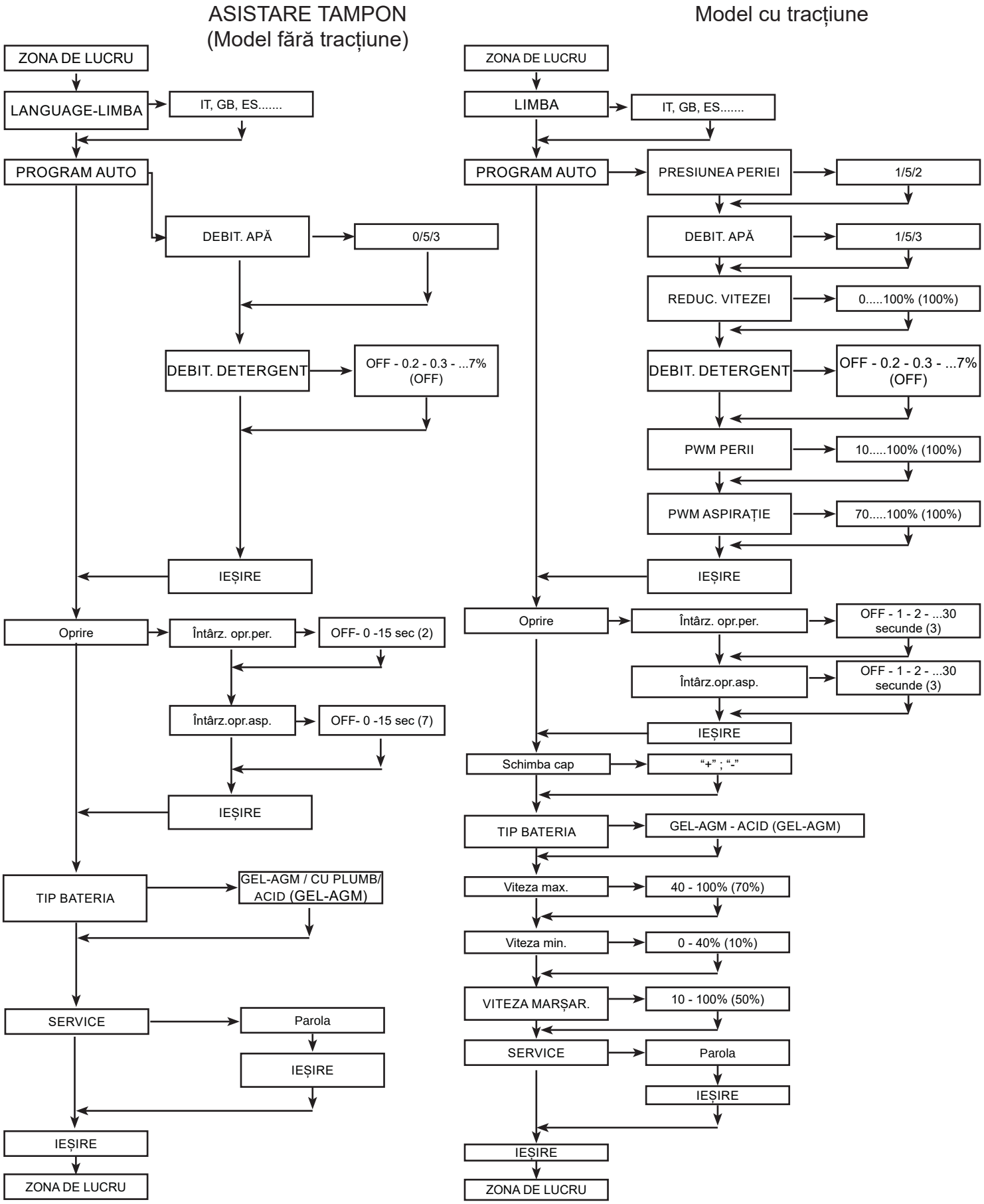
MENIU TEHNIC T291 - T391

Accesați meniul prin rotirea selectorului de operare în poziția OFF și apăsând de două ori butonul “SET”, apoi apăsați butoanele “+” și “-” împreună.

Butonul „+” reduce parametrul selectat sau variabila asociată cu parametrul selectat.

Butonul „-” reduce parametrul selectat sau variabila asociată cu parametrul selectat.

Butonul „SET” selectează parametrul care urmează să fie setat și confirmă variabila introdusă.



PIESE DE SCHIMB RECOMANDATE

T291	
Număr Piesă	Descriere
	T291 55cm
9017699	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 880L, LINATEX[STANDARD]
9017702	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 900L, LINATEX[STANDARD]
9017695	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 880L, LATEX
9017694	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 900L, LATEX
9017696	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 880L, PYU
9017698	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 900L, PYU
9017761	PERIE MOALE, SPĂLĂTOR DE PODEA, 55CM, 3-LUG, PYP [STANDARD]
SPPV01351	PERIE MOALE, SPĂLĂTOR DE PODEA, 55CM, 3-LUG, PYP
9017763	UNITATE DE DISC, TAMPON, 55CM, 3-LUG
SPPV01460	TAMPON ABRAZIV, 21.6/550, MARO[5BUC]
SPPV01442	TAMPON, SPĂLĂTOR DE PODEA, 21,6 /550 , ALBASTRU, 5BUC]
SPPV01433	TAMPON, ȘLEFUIRE, 21.6/550, ROȘU[5BUC]
SPPV01415	SUPORT, LUSTRUIRE, 21.6/550, ALB[5Piese]
	T291 60cm
9017699	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 880L, LINATEX[STANDARD]
9017702	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 900L, LINATEX[STANDARD]
9017695	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 880L, LATEX
9017694	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 900L, LATEX
9017696	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 880L, PYU
9017698	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 900L, PYU
9017729	PERIE MOALE, SPĂLĂTOR DE PODEA, 30CM, 3-LUG, PYP [STANDARD]
SPPV01514	PERIE MOALE, SPĂLĂTOR DE PODEA, 3-LUG,FBR MIX
9017735	UNITATE DE DISC, TAMPON, 30CM, 3-LUG
994512	TAMPON DE LUSTRUIRE, 30.5CM, MARO [5BUC]
994511	TAMPON DE LUSTRUIRE, 30.5CM, ALBASTRU [5BUC]
994510	TAMPON, ȘLEFUIRE, 30.5CM, ROȘU[5BUC]
385940	TAMPON DE LUSTRUIRE, 30.5CM, ALB[5BUC]
KTRI05245	PROTECȚIE ÎMPOTRIVA STROPILOR, 60CM (OPȚIONAL) *
	T291 70cm
9017813	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 1020L, LINATEX[STANDARD]
9017814	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 1020L, LINATEX[STANDARD]
9017801	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 1020L, LATEX
9017804	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 1020L, LATEX
9017806	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 1020L, PYU
9017811	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 1020L, PYU
9017816	PERIE MOALE, SPĂLĂTOR DE PODEA, 35CM, 3-LUG, PYP [STANDARD]
9017730	PERIE MOALE, SPĂLĂTOR DE PODEA, 35CM, 3-LUG, PYP
9017820	UNITATE DE DISC, TAMPON, 35CM, 3-LUG
994720	TAMPON DE LUSTRUIRE, 35CM, MARO [5BUC]
994519	TAMPON DE LUSTRUIRE, 35CM, ALBASTRU [5BUC]
994518	TAMPON, ȘLEFUIRE, 35CM, ROȘU[5BUC]
994754	TAMPON DE LUSTRUIRE, 35CM, ALB[5BUC]
KTRI05246	PROTECȚIE ÎMPOTRIVA STROPILOR, 70CM (OPȚIONAL) *
	Piese comune
994200	BATERIE, GEL, 12VCC 76AH [GEL]
994201	BATERIE, GEL, 12VCC 105AH [GEL]

RTRT00577	ROATĂ D.200 [MODEL ASISTARE TAMPON]
897346	ROATĂ D.200 [MODEL CU TRACȚIUNE]
MECE00746	PLACĂ, DISPLAY [MODEL ASISTARE TAMPON]
MECE00810	PLACĂ, DISPLAY [MODEL CU TRACȚIUNE]
MECE00733	PLACĂ, PCB [MODEL ASISTARE TAMPON]
MECE00786	PLACĂ, PCB [MODEL CU TRACȚIUNE]
MOCC00465	CUTIE DE VITEZE CU DIFERENȚIAL, GRUP MOTOR [MODEL CU TRACȚIUNE]
9017743	SET DE PERII , MOTOR, CUTIE DE VITEZE CU DIFERENȚIAL [2 BUC]
MOCC00449	MOTOR, PERIE [T291]
MOCC00450	MOTOR, PERIE [T391]
MEVR02923	SET DE PERII CARBUNE, MOTOR PERII [4 BUC]
9017716	VENTILATOR, MOTOR
9017687	PERII CĂRBUNE, MOTOR VENTILATOR ASPIRATOR
GUGO00509	GRANITURĂ MOTOR DE ASPIRARE
9017712	ANSAMBLU FURTUN
FTDP00678	FILTRU, MOTOR DE ASPIRARE
MTCR00107	LANȚ, RACLETĂ, RIDICARE
TBFX01069	FURTUN, SCURGERE, REZERVOR DE RECUPERARE
9017718	ELECTROVALVĂ, APĂ, 24V CC
MPVR13036	MĂNER RIDICARE RACLETĂ
9017788	ROATĂ PIVOTANTĂ, PU, 80MM X 25MM
9018501	ROATĂ, RACLETĂ
MPVR01097	CÂRLIG, FURTUN DE SCURGERE
PMVR06995	MÂNER ,RACLETĂ
MPVR12967	CAPAC DE ÎNCHIDERE MANETĂ
MPVR10565	REZERVOR SOLUȚIE DE FILTRARE
MECI00592	SENZOR, REZERVOR DE SOLUȚIE
MECI00662	NIVEL DE SENZOR, REZERVOR DE RECUPERARE
9018332	SIGURANȚĂ, 50A
897301	SIGURANȚĂ 30A OMEGA FT3030
KTRI06373	Set de Chem Dose (OPȚIONAL)
KTRI05244	Protecție împotriva stropilor, 55cm (OPȚIONAL) *

KTRI04848	Bara de instrumente (OPȚIONAL)
1069836	CABLU, ALIMENTARE, ÎNCĂRCĂTOR [EU]
1032820	CABLU, ALIMENTARE, ÎNCĂRCĂTOR [UK]
MEVR02641	CHEIE, ELECTRONIC [MODEL ASISTARE TAMPON]
MEVR02642	CHEIE ELECTRONICĂ, W/RFID [MODEL CU TRACȚIE]
T391	
Număr Piesă	Descriere
	T391 60cm
9017699	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 880L, LINATEX[STANDARD]
9017702	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 900L, LINATEX[STANDARD]
9017695	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 880L, LATEX
9017694	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 900L, LATEX
9017696	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 880L, PYU
9017698	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 900L, PYU
9017729	PERIE MOALE, SPĂLĂTOR DE PODEA, 30CM, 3-LUG, PYP [STANDARD]
SPPV01514	PERIE MOALE, SPĂLĂTOR DE PODEA, 3-LUG,FBR MIX
9017735	UNITATE DE DISC, TAMPON, 30CM, 3-LUG

994512	TAMPON DE LUSTRUIRE, 30.5CM, MARO [5BUC]
994511	TAMPON DE LUSTRUIRE, 30.5CM, ALBASTRU [5BUC]
994510	TAMPON, ȘLEFUIRE, 30.5CM, ROȘU[5BUC]
385940	TAMPON DE LUSTRUIRE, 30.5CM, ALB[5BUC]
KTRI05245	PROTECȚIE ÎMPOTRIVA STROPILOR, 60CM (OPȚIONAL) *
	T391 70cm
9017813	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 1020L, LINATEX[STANDARD]
9017814	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 1020L, LINATEX[STANDARD]
9017801	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 1020L, LATEX
9017804	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 1020L, LATEX
9017806	LAMĂ, RACLETĂ, FAȚĂ, 1020L, PYU
9017811	LAMĂ, RACLETĂ, DIN SPATE, 1020L, PYU
9017816	PERIE MOALE, SPĂLĂTOR DE PODEA, 35CM, 3-LUG, PYP [STANDARD]
9017730	PERIE MOALE, SPĂLĂTOR DE PODEA, 35CM, 3-LUG, PYP
9017820	UNITATE DE DISC, TAMPON, 35CM, 3-LUG
994520	TAMPON DE LUSTRUIRE, 35CM, MARO [5BUC]
994519	TAMPON DE LUSTRUIRE, 35CM, ALBASTRU [5BUC]
994518	TAMPON, ȘLEFUIRE, 35CM, ROȘU[5BUC]
994754	TAMPON DE LUSTRUIRE, 35CM, ALB[5BUC]
KTRI05246	PROTECȚIE ÎMPOTRIVA STROPILOR, 70CM (OPȚIONAL) *
	Piese comune
994201	BATERIE, GEL, 12VCC 105AH [GEL]
897346	ROATA D.200
MECE00810	PLACA, DISPLAY
MECE00786	PLACA, PBC
MOCC00465	CUTIE DE VITEZE CU DIFERENȚIAL, GRUP MOTOR [MODEL CU TRACȚIUNE]
9017743	SET DE PERII , MOTOR, CUTIE DE VITEZE CU DIFERENȚIAL [2 BUC]
MOCC00450	MOTOR, PERIE [T391]
MEVR02923	SET DE PERII CARBUNE, MOTOR PERII [4 BUC]
9017716	VENTILATOR, MOTOR
9017687	PERII CĂRBUNE, VENTILATOR MOTOR VCA
GUGO00509	GARNITURĂ MOTOR DE ASPIRARE
9017712	ANSAMBLU FURTUN
FTDP00678	FILTRU, MOTOR DE ASPIRARE
MTCR00107	LANȚ, RACLETĂ, RIDICARE
TBFX01069	FURTUN, SCURGERE, REZERVOR DE RECUPERARE
9017718	ELECTROVALVĂ, APĂ, 24V CC
MPVR13036	MĂNER RIDICARE RACLETĂ
9017788	ROATĂ PIVOTANTĂ, PU, 80MM X 25MM
9018501	ROATĂ, RACLETĂ
MPVR01097	CÂRLIG, FURTUN DE SCURGERE
PMVR06995	MÂNER ,RACLETĂ
MPVR12967	CAPAC DE ÎNCHIDERE MANETĂ
MPVR10565	REZERVOR DE SOLUȚIE DE FILTRARE
MECI00592	SENZOR, REZERVOR DE SOLUȚIE
MECI00662	NIVEL DE SENZOR, REZERVOR DE RECUPERARE
9018332	SIGURANȚĂ, 50A
897301	SIGURANȚĂ 30A OMEGA FT3030
KTRI06373	Set de Chem Dose (OPȚIONAL)

KTRI04848	Bara de instrumente (OPȚIONAL)
1069836	CABLU, ALIMENTARE, ÎNCĂRCĂTOR [EU]
1032820	CABLU, ALIMENTARE, ÎNCĂRCĂTOR [UK]
MEVR02642	CHEIE ELECTRONICĂ, W/RFID

* Recomandat atunci când utilizați tampoane.